

RAPPORT GÉNÉRAL  
DU  
**Ministre des Travaux Publics  
et du Travail**

DE LA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 30 JUIN  
**1929**

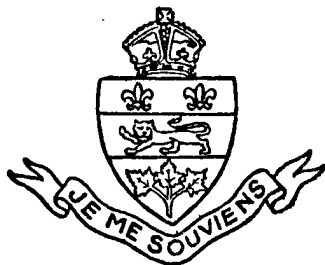
---

---

**Imprimé par ordre de la Législature**

---

---



QUÉBEC  
IMPRIMÉ PAR RÉDEMPTI PARADIS  
IMPRIMEUR DU ROI

---

1929



L'HONORABLE M. H.-G. CARROLL, LL. D.,

*Lieutenant-gouverneur de la province de Québec.*

*Monsieur le lieutenant-gouverneur,*

En conformité des articles 5, chap. 94 et 7 chap. 95 des Statuts refondus de la province de Québec, 1925, j'ai l'honneur de vous soumettre un rapport général sur le fonctionnement du département des Travaux publics et du Travail, pendant l'année financière 1928-1929.

J'ai l'honneur d'être,

*Monsieur le lieutenant-gouverneur,*

Votre très humble serviteur

*Le ministre des Travaux publics et du Travail*

ANTONIN GALIPEAULT.

Québec, le 12 décembre 1929.

---

## PRINCIPAUX OFFICIERS DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DU TRAVAIL

---

L'HON. M. ANTONIN GALIPEAULT, c. r...ministre.

J.-ALPH. MÉTAYER, c. r.....sous-ministre des Travaux publics  
(jusqu'au 24 avril 1929.)

IVAN-E. VALLÉE.....sous-ministre des Travaux publics  
et du Travail (depuis le 24 avril  
1929, et ing. en chef et dir. des  
ch. de fer.

LOUIS GUYON.....sous-ministre du Travail.

ALPHONSE GAGNON.....secrétaire du ministère.

ELZÉAR THERRIEN.....assistant-secrétaire.

MAURICE HÉBERT.....secr.-particulier du ministre.

OLIVIER DESJARDINS.....ing. en chef adjoint et asst.-dir.  
des ch. fer.

SYLVA FRAPPIER.....architecte et directeur des Tra-  
vaux publics.

ARTHUR GAGNON.....comptable.

ERNEST LAVIGNE.....commissaire des incendies de la  
prov nce.

J.-E. GARNEAU.....registraire.

ADÉLARD CÔTÉ.....secréta re du sous-ministre.

E.-P. HUDON... . . . .assistant maître de poste.

GEORGES LAVOIE. . . . . surint et surveil. gén. des ateliers.

THÉODORE BERNARD.....surint. des édifices parlementaires.

ADÉLARD GAGNON.....électricien.

LOUIS CHOLLET.....jardinier-chef.

# RAPPORT

DU

## MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DU TRAVAIL

### I

### RECETTES ET DÉPENSES

#### RAPPORT DU COMPTABLE

ÉTAT des recettes et des dépenses du Département des Travaux publics  
et du Travail, depuis le 1er juillet 1928 jusqu'au 30 juin 1929

#### RECETTES

La Cie du Château Frontenac:	
Portion du terrain occupé par le Château Frontenac, 2 juillet 1928 au 2 juillet 1929.....	\$ 760. 60
Mécaniciens de Machines fixes:	
4 Geo. V, chap. 42. Honoraires d'examens.....	16,319. 58
Examineurs Électriciens:	
Protection des Édifices contre le feu.....	233,080. 49
Inspection des Bouilloires et des Appareils de Chauffage.....	12,611. 29
École Normale McGill, Commission des Écoles Protestantes, rue Belmont, Montréal, loyer au 30 juin 1928.....	1,000. 00
Ville de Montréal. Loyer de terrain entre le Palais de Justice et l'Hôtel de Ville vis-à-vis la Colonne Nelson, au 30 juin 1928.....	1. 00
Quebec Lawn Tennis Club:	
Loyer de terrain contigu au mur de la Porte St-Louis, 1er juillet 1927 au 30 juin 1929....	2. 00
Vieux effets vendus....	63 80
	<hr/>
	\$ 263,838 76

Département des Travaux publics et du Travail,  
Québec, 30 juin 1929.

Le comptable

ARTHUR GAGNON.

**ÉTAT des recettes et des dépenses du Département des Travaux publics  
et du Travail, depuis le 1er juillet 1928 jusqu'au 30 juin 1929**

**DÉPENSES**

<b>ENTRETIEN DES ÉDIFICES PUBLICS EN GÉNÉRAL:—</b>		
Entretien des édifices de la Législature et des départements.....	\$ 248,010 20	
Spencer Wood.....	105,530 48	
Serre du Gouvernement.....	30,410. 51	
Café.....	13,048. 81	
		397,000.00
Nettoyage.....	70,000 00	
Bureau de Poste.....	5,000.00	
Assurances des édifices publics en général.....	3,000.00	
Assurances des Palais de Justice et Prisons.....	4,000.00	
Taxe d'eau sur édifices publics en général.....	13,702.00	
Inspections et explorations.....	19,500 00	
Réparation et entretien des Écoles Normales.....	10,000.00	
Ponts-routes.....	625,000.00	
Embellissement des édifices et terrain du Parlement.....	8,000.00	
Entretien des Bureaux du gouvernement, Montréal.....	68,500 00	
Loi préventive des incendies.....	100,000 00	
Inspection des Hôtels.....	3,415 19	
Mécaniciens de machines fixes.....	28,297 88	
Examineurs électriciens.....	210,107 19	
Abolition ponts et barrières de péages 2 Geo. V, ch. 2.....	6,366.66	
5 Geo. V, ch. 10..	5,736.00	
		1,180,624. 92
A reporter.....		1,577,624. 92

ÉTAT des recettes et des dépenses du Département des Travaux publics  
et du Travail, depuis le 1er juillet 1928 jusqu'au 30 juin 1929

DÉPENSES—*Suite*

DISTRICT	CHEF-LIEU	\$	cts.	\$	cts.
	Reporté.....			1,577,624.92	
Réparations des Palais de Justice et des Prisons:					
Abitibi.....	Amos.....	\$	1,987.50		
Gaspé.....	Amherst.....		1,822.60		
Beauce.....	Beauce.....		267.46		
Pontiac.....	Cambell's Bay.....		1,315.05		
Chicoutimi.....	Chicoutimi.....		2,947.16		
Hull.....	Hull.....		547.03		
Saguenay.....	La Malbaie.....		593.95		
Montcalm.....	Mont-Laurier.....		700.00		
Montmagny.....	Montmagny.....		78,750.82		
Montréal.....	Montréal, P. de J.....		19,986.79		
Gaspé.....	New-Carlisle.....		80,355.64		
Gaspé.....	Percé.....		69,466.62		
Québec.....	Québec, P. de J.....		823.06		
Rimouski.....	Rimouski.....		32,085.83		
St-François.....	Sherbrooke, P. de J.....		11,720.65		
St-Hyacinthe.....	St-Hyacinthe.....		304.00		
Richelieu.....	Sorel.....		847.00		
Iberville.....	St-Jean.....		6,347.00		
Terrebonne.....	St-Jérôme.....		1,443.30		
Trois-Rivières.....	Trois-Rivières, P. de J..		8,500.00		
Terrebonne.....	Ste-Scholastique.....		50.00		
Beauharnois.....	Valleyfield.....		390.00		
Prison de Montréal.....			531.40		
“ Québec.....			4,892.52		
“ Trois-Rivières.....			324.62		
				327,000.00	
	A reporter			1,904,624.92	

---

ÉTAT des recettes et des dépenses du Département des Travaux publics  
et du Travail, depuis le 1er juillet 1928 jusqu'au 30 juin 1929.

DÉPENSES—*Suite*

---

Reporté.....	\$1,904 624.92
Loi des établissements industriels . . . . .	61,000 00
Greffier des conseils de conciliation et d'arbitrage.....	600 00
Bureaux de placements.....	58,943.30
Commission ré: Salaires minimums des femmes.....	11,433 34
Loi des Accidents du Travail.....	169,637.02
Grand total.....	2,206,238.58

---

Département des Travaux publics et du Travail,

Québec, 30 juin 1929.

Le comptable

ARTHUR GAGNON.



## I I

## ASSURANCES DU GOUVERNEMENT

## DIVISION DE QUÉBEC

NOMS DES ÉDIFICES	Sur édifices	Sur bibliothé- que et ameue- blement	Sur hangars, remises et écuries	Totaux	Dates de l'expiration des polices
	\$	\$	\$	\$	
Hotel du gouvernement Pal. législatif et Dépt. publics), Québec.....	750,000.00	250,000.00	.....	1,000,000.00	1er mai 1931.
É n rmale Laval et École modè'e annexe (département des insti- tutrices, Québec.....	.....	3,000.00	.....	3,000.00	1er mai 1931.
Éc le n rmale Laval, chemin Ste-Foy.....	75,000.00	20,000.00	.....	95,000.00	1er mai 1931.
Serre du Gouvernement ..	12,000.00	.....	.....	12,000.00	1er mai 1931.
S rrr s de Spencer Wood.....	10,000.00	.....	.....	10,000.00	1er mai 1931.
Spencer W od; Château, dépendances et autres constructions sur la prprété y compris la maison du gardien chemin St-Louis. ....	80,000.00	27,000.00	30,000.00	137,000.00	1er mai 1931.
N uvelle b b iothèque. ....	.....	50,000.00	.....	50,000.00	1er mai 1931.
Anneve rue Ste-Julie.....	.....	40,000.00	.....	40,000.00	1er mai 1931.
C fé. ....	.....	10,000.00	.....	10,000.00	1er mai 1931.
Ameublement, 231 rue St-Paul. ....	.....	6,000.00	.....	6,000.00	1er mai 1930
Ch udi res à vapeur (Hôtel du Gouvernement). ....	25,000.00	.....	.....	25,000.00	7 nov. 1931.
Éco ed Arts rue St-Joachim .....	60,000.00	15,000.00	.....	75,000.00	1er mai 1931.
Pa s de justice et prisons:					
Pr n commune de Québec.....	25,000.00	6,000.00	1,500.00	32,500.00	1er mai 1931.
Maison du geôlier Larue.....	800.00	.....	.....	800.00	1er mai 1931.
P s de Justice Québec .....	19,500.00	1,000.00	.....	20,500.00	1er mai 1931.
A reporter.....	1,057,300.00	428,000.00	31,500.00	1,516,800.00	

## II

## ASSURANCES DU GOUVERNEMENT—(Suite)

## DIVISION DE QUÉBEC

NOMS DE ÉDIFICES	Sur édifices	Sur bibliothé- que et ameu- blement	Sur hangars, remises et écuries	Totaux	Dates de l'expiration des polices
	\$	\$	\$		
Palais de Justice et Prison Iles-de-la-Madeleine	1,957,300.00	428,000.00	31,500.00	1,516,800.00	
" " Percé (Gaspé).....	10,000.00	500.00	.....	10,500.00	1er mai 1931.
" " New-Carlisle.....	10,000.00	600.00	.....	10,600.00	1er mai 1931.
" " Maison du géolier } (Gaspé).....	8,000.00	700.00	.....	8,700.00	1er mai 1931.
" " Beauce.....	2,000.00	.....	.....	2,000.00	1er mai 1931.
" " Chicoutimi.....	25,000.00	700.00	400.00	26,100.00	1er mai 1931.
" " Roberval.....	55,000.00	3,600.00	400.00	59,000.00	1er mai 1931.
" " La Malbaie.....	50,000.00	10,000.00	.....	60,000.00	1er mai 1931.
" " Montmagny .. . . .	16,000.00	500.00	400.00	16,900.00	1er mai 1931.
" " Fraserville.....	25,000.00	800.00	400.00	26,200.00	1er mai 1931.
" " Rimou ki.....	25,000.00	1,000.00	400.00	26,400.00	1er mai 1931.
" " Amos, Abitibi.....	25,000.00	1,500.00	400.00	26,900.00	1er mai 1931.
" " ".....	60,000.00	10,000.00	.....	70,000.00	1er mai 1931.
Reporté.....	1,368,300.00	457,900.00	33,900.00	1,860,100.00	

## II

## ASSURANCES DU GOUVERNEMENT—(Suite)

## DIVISION DE MONTRÉAL

NOMS DES ÉDIFICES	Sur édifices	Sur bibliothèque et ameublement	Sur hangars, remises et écuries	Totaux	Dates de l'expiration des polices
	\$	\$	\$	\$	
ÉDIFICES PUBLICS EN GÉNÉRAL					
École normale McGill, comprenant ateliers et classes techniques, auge et école modèle annexe, Montréal	45,000.00	3 000.00	.....	48,000.00	1er mai 1931.
Pr priété, No 63, rue St-Gabriel, aile et voute des bureaux d'enregistrement, Montréal	8,000.00	1,000.00	.....	9,000.00	1er mai 1931.
Propriétés No 55 à 61, Notre-Dame-Est et No 55 rue St-Gabriel, Montréal	229,600.00	20,400.00	.....	250,000.00	1er mai 1931.
Pr priété s No 59 à 61, rue St-Gabriel et Nos 8 à 10 rue St-Jacques Montréal	17,000.00	1,000.00	.....	18,000.00	1er mai 1931.
Propriété No 63, rue Notre-Dame-est, Montréal	20,000.00	5,000.00	.....	25,000.00	1er mai 1931.
Pr priété No 67 rue Notre-Dame-est, Montréal	17,000.00	.....	.....	17,000.00	1er mai 1931.
École normale Jacques-Cartier, y compris nouvelle bâtisse et dépendances, Montréal	85,000.00	20,000.00	500.00	105,500.00	1er mai 1931.
École d'Industrie Laitière, St-Hyacinthe	40,000.00	13,000.00	10,000.00	63,000.00	1er mai 1931.
École d'Industrie Laitière St-Hyacinthe (maison du fermier)	2,000.00	.....	.....	2,000.00	1er mai 1931.
Pa ais de justice et prisons:					
Palais de Justice, Montréal	250,000.00	50,000.00	.....	300,000.00	1er mai 1931.
" " " "	180,000.00	.....	.....	180,000.00	1er mai 1931.
" " " (Annexe)	100,000.00	20,000.00	.....	120,000.00	1er mai 1931.
" " " Nouvelle Annexe	.....	100,000.00	.....	100,000.00	1er mai 1931.
	\$ 993,600.00	\$ 233,400.00	\$ 10,500.00	\$ 1,237,500.00	

II  
ASSURANCES DU GOUVERNEMENT—(Suite)  
DIVISION DE MONTRÉAL

NOMS DES ÉDIFICES	Sur édifices	Sur bibliothèque et ameublement	Sur hangars, remises et écuries	Totaux	Dates de l'expiration des polices
	\$	\$	\$	\$	
Reporté.....	993,600.00	233,400.00	10,500.00	1,237,500.00	
Palais de Justice et Prisons, Valleyfield .....	40,000.00	2,000.00	.....	42,000.00	1er mai 1931.
" " " St-Jean. ....	20,000.00	1,500.00	400.00	21,900.00	1er mai 1931.
" " " St-Hyacinthe .....	25,000.00	800.00	400.00	26,200.00	1er mai 1931.
" " " Ste-Scholastique.....	15,000.00	.....	400.00	15,400.00	1er mai 1931.
" " " Sweetburg .....	25,000.00	800.00	400.00	26,200.00	1er mai 1931.
" " " Bryson.....	15,000.00	.....	.....	15,000.00	1er mai 1931.
" " " Hull.....	50,000.00	10,000.00	.....	60,000.00	1er mai 1931.
" " " Mont-Laurier.....	50,000.00	10,000.00	.....	60,000.00	1er mai 1931.
" " " St-Jérôme .....	110,000.00	15,000.00	.....	125,000.00	1er mai 1931.
" " " Campbell's Bay.....	65,000.00	10,000.00	.....	75,000.00	1er mai 1931.
Maison du Chapelain, Bordeaux .....	5,000.00	.....	.....	5,000.00	1er mai 1931.
La Morue, 43 St Vincent .....	25,000.00	5,000.00	.....	30,000.00	1er mai 1930.
Maison du Gouverneur, Bordeaux .....	5,000.00	.....	.....	5,000.00	1er mai 1931.
	1,443,600.00	288,500.00	12,100.00	1,744,200.00	



## III

## CONSTRUCTION ET ENTRETIEN DES PONTS-ROUTES.

## RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF

Québec, 30 juin 1929.

A L'HONORABLE M. ANTONIN GALIPEAULT, C.R.,

*Ministre des Travaux publics et du Travail,*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport concernant la construction et l'entretien des ponts-routes pour l'année 1928-1929.

La construction des ponts-routes marche de pair avec le développement toujours croissant du réseau de nos routes. En outre de l'amélioration de nouvelles artères qui entraîne la construction de ponts permanents nouveaux, l'élargissement des grandes routes existantes ainsi que la modification de leur alignement à certains endroits, en vue de l'élimination de courbes trop prononcées ou de passages publics à niveau, exige de la part du personnel de la branche des ponts la préparation de projets supplémentaires de localisation et d'amélioration.

Les ponts dont il s'agit ici, appelés ponts-routes par opposition aux nombreux ponts de chemin de fer parce qu'ils sont situés sur le parcours de notre réseau routier carrossable, sont de nature permanente; c'est-à-dire qu'ils sont construits d'acier et béton.

La construction des ponts en béton armé, particulièrement de ceux du type "en arche", a encore fait un grand pas. Ce genre de pont rencontrant la faveur du public, nous nous sommes efforcés d'en assurer toute la permanence voulue en exerçant un contrôle spécial sur la construction et en apportant un soin particulier au choix des mélanges. Pour ce choix, nous nous sommes basés, dans la plupart des cas, sur la méthode dite du "rapport de l'eau au ciment".

Nos travaux de toutes sortes sont si pressants que notre personnel actuel peut à peine suffire à la tâche.

Les municipalités, par toute la province, reconnaissent de plus en plus l'importance de posséder des voies de communication pourvues de

ponts offrant tous les caractères de permanence des ponts construits avec le concours du gouvernement, et les demandes en ce sens augmentent d'année en année.

Il est facile de se rendre compte par les états ci-après donnés de la somme de travail accomplie par notre service des ponts-routes.

Nombre de ponts construits depuis le 1er juillet 1908	
au 1er juillet 1929.....	1,038
Coût des ponts construits.....	\$ 11,767,716.46
Longueur totale de superstructure des ponts construits.....	102,842 pds.
Subvention du gouvernement pour les ponts construits.....	\$ 7,337,533.10
Nombre de ponts construits depuis le 1er juillet 1928 au 1er juillet 1929.....	58
Nombre de ponts en construction au 1er juillet 1929.....	59
Coût de ces ponts en construction.....	\$ 828,305.66
Longueur totale des ponts en construction.....	4,460 pds.

Voici quelques-uns des principaux ponts construits au cours de l'année finissant le 30 juin 1929:—Pont Gowley à St-Simon, comté de Bagot; pont Turgeon sur la rivière Boyer à St-Charles, comté de Bellechasse; pont de la rivière Chicot à St-Cuthbert, comté de Berthier; pont sur la rivière Ouareau à St-Théodore, comté de Montcalm; pont de la crique Bitoubi à Maniwaki, comté de Hull; pont Laperrière à St-Léon, comté de Maskinongé; pont des Escoumains, comté de Saguenay et nombre d'autres.

Parmi les principaux ponts en voie de construction le 30 juin 1929, citons le pont interprovincial, entre Sutton P.Q., et East-Richford, Vt.; le pont sur la rivière Abénakis, à Ste-Claire, comté de Dorchester; le pont sur la rivière l'Assomption, à Joliette; le pont de St-Didace, comté de Maskinongé; le pont du Bras St-Nicolas à Cap-St-Igance, comté de Montmagny et plusieurs autres.

Le service d'entretien des ponts-routes a dû répondre à de nombreuses demandes pour inspection et préparation de plans et devis, tant pour les travaux de réparations ordinaires que pour des améliorations plus importantes, nécessitées par l'accroissement de la circulation et en particulier du trafic lourd, tel que le remplacement des longrines en bois par des longrines métalliques, la substitution aux planchers actuels de dalles en béton armé ou de planchers recouverts d'une couche d'usure bitumineuse, et l'établissement de passerelles pour les piétons sur certains ponts qui en étaient dépourvus.

Nous donnons ci-après la nomenclature de quelques-uns des ponts où d'importants travaux d'amélioration ont été pratiqués.

Le pont de l'église, à St-Eustache, comté de Deux-Montagnes; le pont Régent et le pont Bras-St-Nicolas, à Montmagny; les ponts Dorval-Reed, entre l'Assomption et l'Épiphanie; le pont de la rue St-Alphonse, à Thetford-Mines et le pont à Black-Lake; le pont sur la petite Nation-du-Nord à Plaisance, comté de Papineau; les deux ponts de la rue Notre-Dame à Roxton-Falls, etc., etc.

Le pont suspendu sur la St-Maurice à Grand'Mère a été terminé au cours de la présente année.

Les principaux contrats pour l'établissement de la voie carrossable sur le pont de Québec sont maintenant accordés et on s'attend à ce que cette voie soit ouverte à la circulation au cours du mois de septembre 1929.

Le pont sur le St-Laurent, entre Montréal et la rive sud, via l'île Ste-Hélène est en voie de parachèvement et les travaux se poursuivent activement. Voici où en est l'ouvrage le 30 juin 1929:

#### Approche nord

(Côté de Montréal)

Terminée à l'exception de la dalle en béton entre les rues Ste-Catherine et Notre-Dame et le pavage près de la rue Burnett.

#### Partie nord du pont entre Montréal et l'île

Ste-Hélène:

Sous-structure: complétée.

Superstructure: Assemblée, moins une longueur de panneau la jonction aura lieu vers la mi-juillet) Quelques travaux de détail à parachever et la dalle en béton à couler.

#### Pavillon de l'île

Ste-Hélène:

Complété, si ce n'est le sommet d'une tour.

#### Descente sur

l'île Ste-Hélène:

Piliers et viaduc métallique complétés. Il reste le remplissage et la dalle en béton.

#### Partie sud du pont entre l'île Ste-Hélène et la rive sud:

Sous-structure et superstructure complétées on est à faire la dalle en béton.

#### Approche sud:

Prati uement terminée.



---

Comme par les années passées nous insérons quelques photographies illustrant certains genres de ponts construits dans diverses municipalités de la province.

Veillez me croire, Monsieur le Ministre,

Votre tout dévoué

*Le sous-ministre et ingénieur en chef*

IVAN-E. VALLÉE.

## IV

## ÉDIFICES PUBLICS

RAPPORT DE L'ARCHITECTE ET DIRECTEUR  
DES TRAVAUX PUBLICS

---

QUÉBEC, le 3 juillet, 1929.

L'Honorable M. ANTONIN GALIPEAULT, c. r.,  
*Ministre des Travaux publics et du travail,*  
Hôtel du Gouvernement,  
Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre mon troisième rapport annuel, concernant les travaux qui ont été exécutés au cours de l'année fiscale 1928-29.

## AMHERST (Iles-de-la-Madeleine)

Des réparations et restaurations ont été effectuées à l'édifice du palais de justice et de la prison.

## AMOS

Des modifications ayant été demandées et apportées aux plans préparés pour la prison du comté de l'Abitibi; ceux-ci ont été corrigés et repris au cours de l'année, et les travaux à cette bâtisse seront sans doute commencés au cours de l'année 1930.

## CAMPBELL'S BAY

Nous avons fait faire, durant le cours de l'année, certains changements nécessaires à la fosse septique.

## CAP-SANTÉ

Il est fait mention, en mon dernier rapport de la préparation de plans et devis pour une voûte de sûreté au bureau d'enregistrement. Cette année, ces travaux ont été terminés.

## CHICOUTIMI

Au cours de la présente année, les travaux à l'édifice du palais de justice et de la prison de Chicoutimi ont été achevés.

## HULL

Un projet d'agrandissement de l'édifice du palais de justice et de la prison est à l'étude. En outre, nous sommes à préparer les plans pour l'installation d'un ascenseur, et divers travaux d'entretien, etc., ont été exécutés.

## JOLIETTE

Un projet d'amélioration et d'agrandissement est à l'étude.

## LA MALBAIE

Certaines réparations à l'édifice du palais de justice et de la prison doivent être terminées dans un court délai.

## LA RIVIÈRE-DU-LOUP

Des réparations et améliorations à l'édifice du palais de justice et de la prison sont en cours d'exécution.

## MONT-LAURIER

Suivant des plans que nous avons préparés, et sous notre surveillance, la construction du mur d'enceinte en béton armé a été terminée, durant cette année, et nous sommes maintenant à étudier le projet d'un escalier qui donnera accès à la cour des prisonniers.

## MONTMAGNY

Des travaux importants de maçonnerie, menuiserie, peinture, électricité, etc., ont été exécutés à cet endroit et terminés au cours de la présente année. Le parterre a aussi été embelli.

## MONTRÉAL (Bureau d'Hygiène)

Nous avons accordé notre attention au parachèvement des travaux importants commencés au bureau d'hygiène, à savoir le luminaire, la ven-

tilation, la plomberie, etc., dans les bureaux transformés à l'usage des laboratoires.

MONTRÉAL (Bureaux du gouvernement)

Afin de satisfaire aux exigences des différents services installés dans cet édifice, il nous a fallu voir à l'aménagement complet des nouveaux bureaux.

Des réparations importantes ont été effectuées aux enduits de la cage de l'escalier et le système de chauffage a reçu lui aussi une large part dans cette amélioration générale.

MONTRÉAL (Nouveau palais)

Nous avons apporté quelques corrections au système de chauffage, et des réparations au marbre et à la boiserie ont été faites au greffe de la couronne.

Nous avons installé une plate-forme temporaire à la tribune du juge dans la cour criminelle, et comme elle a donné les résultats attendus, il serait sage que nous l'installions maintenant d'une façon permanente.

Nous avons préparé les plans pour l'installation d'un local destiné à la papeterie. Ce local est maintenant terminé.

Des réparations ont aussi été faites à la couverture de cet édifice, consistant en travaux de tôle galvanisée, peinture et vitrage aux puits de lumière et recouvrement en cuivre des solins et coupe-feu.

MONTRÉAL (Vieux palais)

Quelques réparations temporaires ont été faites aux corniches en pierre devenues dangereuses.

La passerelle qui reliait cet édifice à l'immeuble du gouvernement, situé rue Notre-Dame, a été enlevée au cours de l'année.

NEW CARLISLE

En plus de l'installation d'un système d'aqueduc, une restauration complète a été faite au palais de justice de ce district.

PERCÉ

Un système de drainage a été exécuté pour l'édifice de ce palais de justice et de cette prison, ainsi que des travaux de menuiserie, de peinture et de maçonnerie. L'entreprise est maintenant terminée.

---

---

QUÉBEC (Bâtisse des archives et du musée)

Les travaux sont poussés avec toute la célérité possible et de telle façon que nous pouvons maintenant assurer que le secrétariat de la province prendra possession de cet édifice au plus tard au cours de l'été 1930.

## QUÉBEC Hôtel du gouvernement)

Des travaux d'entretien ont été l'objet de notre attention, à l'hôtel du gouvernement, durant l'année qui vient de se terminer, et quoiqu'ils soient d'importance secondaire, nous leur donnons tout de même l'attention qu'ils méritent.

## QUÉBEC (Palais de justice)

En jetant un regard sur mon dernier rapport, nous constatons qu'en 1927-28 j'ai fait ressortir les nouveaux avantages que nous avons pu donner à ce palais de justice. Je terminais ce rapport par un court résumé des travaux exécutés durant l'année.

Cette année encore, par suite de la diversité des travaux, je dois m'en tenir aux grandes lignes des ouvrages exécutés et vous présenter un sommaire de ce qui a été fait.

Tous les travaux en sous-œuvre commencés en 1927-28 ont été terminés et conséquemment presque tous les enduits ont été faits sur tous les murs et les plafonds.

Tous les planchers des principaux bureaux sont prêts à recevoir le caoutchouc, et même, dans un bon nombre d'entre eux, celui-ci est posé.

La tuyauterie des deux ailes est pratiquement complétée, tant au point de vue de la plomberie que de l'électricité, et on est actuellement à parachever l'installation des divers appareils pour les différents services.

Les deux escaliers principaux desservant tous les étages sont maintenant mis en place.

Aux deux étages supérieurs, le revêtement de marbre des murs et des cages des escaliers est fait, ainsi que les planchers des corridors et les marches des escaliers; les ouvrages en marbre des bureaux de ces étages sont également complétés.

A la bibliothèque, le montage des casiers est terminé; quelques détails seulement manquent pour que cette salle soit définitivement complétée.

La menuiserie, pour tous les bureaux, plinthes, portes, lambris, etc., avance rapidement; aux étages supérieurs, elle est en place.

En un mot, comme vous pouvez le constater, les deux étages supérieurs sont pratiquement finis, sauf quelques ouvrages de détail, comme le luminaire, les portes des ascenseurs, etc., dont l'exécution ne saurait tarder.

Nous pouvons dire que les autres étages, tels que le sous-sol, le soubassement, etc., avancent rapidement, ces étages étant traités plus simplement, avec murs et enduits de plâtre et planchers en terrazzo dans les corridors.

Le rez-de-chaussée et le premier étage, demandent beaucoup plus d'attention et de précaution, Les progrès ne peuvent se faire aussi rapidement sans affecter la qualité et le fini des ouvrages.

En définitive, tous les travaux d'ensemble et de détail marchant maintenant de front, et, si rien de s'y oppose, au cours de la prochaine année, la majeure partie de l'édifice sera mise à la disposition du public.

#### QUÉBEC (Prison)

Des travaux d'entretien ont été exécutés.

#### QUÉBEC (Spencer Wood)

Des travaux d'entretien et d'aqueduc ont été effectués et des réparations aux écuries ont été terminées.

#### RIMOUSKI

Des réparations ont été faites aux enduits, à la boiserie et la maçonnerie de l'édifice du palais de justice et de la prison.

Ces travaux importants sont maintenant terminés.

#### ROBERVAL

Des réparations à l'édifice du palais de justice et de la prison sont en cours d'exécution.

#### ROUYN

Une inspection du local offert par la municipalité pour la cour de magistrat du district a été faite et un rapport favorable a été transmis à qui de droit.

## SHAWINIGAN FALLS

Tout le travail que demandait l'aménagement d'une morgue à Shawinigan Falls a été terminé, suivant les plans que nous avons préparés et les instructions que nous trouvons nécessaires de transmettre en pareil cas.

## SHERBROOKE

Les travaux d'installation d'un ascenseur à ce palais de justice ont été retardés par suite de l'étude que nous avons faite touchant l'emploi, pour ce travail du vieil ascenseur du palais de justice de Québec. Je suis heureux de dire que nous avons pu réussir à soumettre un projet favorable et nous n'attendons plus que l'autorisation de poursuivre ce travail.

Le toit a été recouvert à neuf.

## SOREL

Des réparations ont été faites au mur d'enceinte de la cour des prisonniers.

## ST-JEAN

Des réparations importantes ont été faites à la toiture de l'édifice du palais de justice et de la prison. Il reste encore à améliorer le système de ventilation des cours.

## ST-JÉRÔME

Certaines améliorations ont été faites et d'autres sont en cours d'exécution à l'édifice du palais de justice et de la prison.

Un projet de redistribution des cellules est à l'étude.

Des plans et devis ont été préparés relativement à la construction d'une morgue à cet endroit.

## LES TROIS-RIVIÈRES

Des réparations et améliorations considérables ont été faites à la toiture et au système de ventilation du palais de justice.

## VILLE-MARIE

Un projet est actuellement à l'étude pour la construction d'un palais de justice et d'une prison à cet endroit.

Outre les divers travaux qui sont confiés d'office à nos soins, nos services techniques ont été requis par les divers ministères pour des inspections, préparation de plans, devis, croquis, etc. Nous nous sommes fait un devoir d'obliger dans toute la mesure du possible, ceux qui se sont adressés à nous.

L'accroissement incessant des affaires nous obligera même sans doute, à vous prier à brève échéance, d'augmenter notre personnel.

Comme vous avez pu le constater, les travaux importants commencés au cours de l'année dernière ont été poursuivis avec toute la diligence possible, malgré les nombreux projets qui nous ont été soumis, et j'ai la légitime prétention de croire que le présent rapport vous donnera une juste idée de la besogne accomplie par nous.

Humblement soumis,

*L'architecte et directeur des travaux publics*

S. FRAPPIER.

---



## V

## CHEMINS DE FER

## RAPPORT DU DIRECTEUR DES CHEMINS DE FER

QUÉBEC, le 30 juin 1929.

A l'honorable M. ANTONIN GALIPEAULT, C. R.,

*Ministre des Travaux Publics et du Travail,*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

En ma qualité de directeur des chemins de fer de la province de Québec, j'ai l'honneur de vous soumettre mon onzième rapport annuel, pour la période du 30 juin 1928 au 30 juin 1929.

Les activités ferroviaires pour l'année, dans le domaine de la construction ont été peu nombreuses, des travaux n'ayant été exécutés que sur les réseaux suivants: déviation de la voie principale des C. N. R., sur une longueur d'environ huit milles, entre Québec et Montréal, rive nord, de Grand'Mère à East Burrills; construction de la voie du chemin de fer Québec & Chibougamau, sur cette partie de son réseau qui s'étend de Dolbeau à Hébertville, comté de Lac-St-Jean, ce tronçon étant subventionné par le statut 17 Geo. V, ch. 3, sec. 1, par. 6. Ajoutons que l'on projette la construction d'un embranchement industriel à partir de la voie principale de la National Transcontinental Railway Branch Lines Co. (Taschereau à Rouyn) jusqu'à la mine Amulet.

Quant à la statistique concernant les subventions de toute nature accordées ou payées à diverses compagnies de chemins de fer, je ne vois pas la nécessité de reproduire, cette année, les tableaux qui apparaissaient dans le rapport annuel de l'an dernier et l'on n'aura qu'à consulter ce dernier rapport pour obtenir les renseignements voulus relativement à cette statistique, soit:

Tableau "A", pour les balances restant disponibles au département sur les sommes reçues du Trésor.

Tableau "B", a) pour les subventions en argent accordées à certaines compagnies; b) pour les sommes payées au 30 juin 1928; (c) pour les montants restant à payer à cette date; (d) pour les subventions qui sont devenues caduques, etc., etc. A noter que durant l'année il a été effectué, suivant les conditions mentionnées aux articles 2 et 3 du statut 16 Geo. V, ch. 3, un second versement sur la subvention accordée pour la construction de l'embranchement Taschereau-Rouyn du National Transcontinental Railway Branch Lines Company.

Tableau "C", a) pour les subventions en terres accordées à certaines compagnies; b) pour les sommes payées jusqu'au 30 juin 1928; (c) pour les montants restant à payer à cette dernière date; (d) pour les subventions qui sont devenus caduques, etc.

Tableau "D" pour les subventions en terres, non convertibles ne argent, gagnées par différentes compagnies de chemins de fer, jusqu'au 30 juin 1928, sur les subventions accordées par les lois 4 Éd. VII, chap. 2, section 1; 6 Éd. VII, chap. 4, sec. 1; 8 Éd. VII, chap. 5, sec. 1; 1 Geo. V, ch. 2 sec. 1.

Tableau "E", a) pour les subventions en terres, non convertibles en argent, accordées à certaines compagnies; (b) pour les subventions gagnées jusqu'au 30 juin 1928; (c) pour les subventions restant à gagner à cette dernière date; (d) pour les subventions qui sont devenues caduques, etc.

Je crois toutefois intéressant de reproduire, révisé jusqu'au 30 décembre 1928, le tableau "F" qui apparaissait l'an dernier, lequel tableau énumère la longueur en milles des voies ferrées construites ou en exploitation, ou prêtes à être livrées à l'exploitation, à cette date.

Votre tout dévoué

*Le sous-ministre et directeur des chemins de fer*

IVAN-E. VALIÉE.

---

TABLEAU "F"

LONGUEUR DES VOIES FERRÉES CONSTRUITES OU EN EXPLOITATION OU PRÊTES À ÊTRE  
LIVRÉES À L'EXPLOITATION DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC, AU 30 DÉCEMBRE 1928  
CHEMINS DE FER MUS PAR LA VAPEUR.

## A) RESEAUX DES CHEMINS DE FER NATIONAUX CANADIENS (C. N. R.)

	Distance en milles	Sous- totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
<b>10. CHEMIN DE FER DU GOUVERNEMENT CANADIEN (C. G. R.):</b>				
<b>INTERCOLONIAL R'Y.</b> .....				
De la frontière interprovinciale près de Matapédia à Lévis....	291.35			
Lévis à la Pointe-Lévis.....	1.30			
Pointe-Lévis à Hadlow (voir Canadian National R'y.— Grand Trunk R'y.).....				
Hadlow à Charny.....	5.77			
Charny à Chaudière (voir Canadian National R'y.—Grand Trunk R'y.).....				
Jct. St-Charles à Jct. Ouest.....	16.73			
Joffre à la Jct. avec N. T. R. au mille 1.47, subdivision du Pont.....	1.47			
		316.62		
<b>DRUMMOND COUNTY R'Y</b> ....				
Chaudière à la Jct. Ste-Rosalie.....	115.96			
St-Léonard à Nicolet.....	14.70			
		130.66		
<b>LOTBINIERE &amp; MEGANTIC R'Y :</b> Lyster à Villeroy 11.50 milles rails enlevés; 1.52 mille pour voie d'évitement. Villeroy à Deschailons.....				
	16.66		16.66	463.94
<b>QUEBEC BRIDGE &amp; R'Y. CO.</b>				
Raccordement au Pont de Québec (2.35 milles) rails enlevés.				
<b>NATIONAL TRANSCONTINEN- TAL R'Y.</b>				
De la frontière interprovinciale près de Courchesne à Dia- mond Jct.....	199.14			
Diamond Jct. à la Jct. avec Intercolonial R'y. au mille 1.47 subdivision du Pont (3 milles) rails enlevés.				
Jct. avec Intercolonial R'y. au mille 1.47 subdivision du Pont à Cadorna via Pont et Cap-Rouge.....	9.78			
Cadorna à la gare du Palais, Québec: 3.28 milles (droit de circulation sur C. P. R.).....				
Raccordement au C. N. Q. R. à Allenby Jct.....	0.11			

## TABLEAU "F"—(Suite)

CHEMINS DE FER DU GOUVERNEMENT CANADIEN (C. G. R.):—(Suite).		Distance Sous- en totaux milles en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
NATIONAL TRANSCONTINENTAL TRUNK R'Y.— Suite .				
Cap Rouge à la frontière interprovinciale près La Reine...				
Dombourg à la Jet. avec C. N. Q. R'y. près Donnacona...				
Y au Cap Rouge.....				
Taschereau to Mile 1.07 subd. Rouyn.....				
708.90				
NATIONAL TRANSCONTINENTAL BRANCH LINES CO.				
(Loué aux ch. de f. Nationaux) Mile 1.07 subd. Rouyn à Noranda.....				
42.83				
QUEBEC & SAGUENAY R'Y.				
St-Joachim à Cap Tourmente (loué du Q. R. L. H. & P. Co.)				
Cap Tourmente à La Malbaie.....				
La Malbaie aux Chutes Nairn: 4.90 milles (rameau indus- triel exploité par compagnie privée).....				
62.43				
Total C. G. R. ....				
1278.10				
20 CANADIAN NATIONAL R'Y :				
GRAND TRUNK R'Y.				
De la frontière Internationale à l'ouest de Norton Mills à la Jet. St-Henri-Est.....				
129.77				
Pointe-Lévis à Hadlow.....				
0.95				
Hadlow à Charny (voir Intercolonial R'y.).				
88.64				
Charny à Richmond via Chaudière.....				
35.34				
Victoriaville à Doucet's Landing.....				
0.34				
Branche Ouest de l'Y à St-Henri.....				
Gare Bonaventure, Montréal, à frontière interprovinciale				
Rivière Beaudette.....				
45.09				
Bros. eau à la frontière internationale à Fort Covington.				
61.56				
St-Lambert à la frontière internationale à Rouse's Point..				
42.45				
Raccordement au C. V. Ry à St-Jean.....				
0.03				
Hemmingford à St-Isidore Jet.....				
21.29				
Y à Cantic.....				
0.24				
Y à Ayrness.....				
0.22				
St-Jean à la Jet. S.S. & C. 2.53 milles (droit de circulation sur le Central Vermont R'y.).				
10.77				
Turcot à la Jonction Jacques-Cartier.....				
0.24				
Y à la Jonction de l'est.....				
436.93				
CANADA ATLANTIC R'Y.:				
De la frontière internationale à l'ouest de Alburgh Jet. à la frontière interprovinciale à l'ouest de Ste-Justine....				
66.03				
66.03				

<b>BEAUFORT JCT. R.Y.:</b>			
St-Martin à Beauharnois	5.90	5.90	
Beauharnois à Valleyfield: 13.22 milles loués au St. Lawrence & Adirondack R.Y.			508.86
<b>CANADIAN NATIONAL R.Y.</b>			
China Clay au Lac Remi	2.40	27.71	
Mille 32.07 Subdivision Roberval à Dolbeau	25.31		
<b>STANSTEAD, SHEFFORD &amp; CHAMBLY R.Y. (loué au Can. Nat. R'y.)</b>			
S. S. & C. Jct. à Waterloo	39.84	39.84	
<b>MONTREAL PROVINCE LINE R.Y. (loué au Can. Nat. R'y.)</b>			
St-Lambert à la Jct. M. & S. C., 1.37 milles exploité comme voie d'évitement.			
Jct. M. & S. C. à St-Césaire 25.21 maintenant exploité comme partie du Montreal & Southern Counties R'y. (voir page 58).			
Farnham au mille 34.15 (5.18 milles) utilisé comme voie de garage.			
Du mille 34.15 à Ste-Angèle (4.35 milles) rails enlevés.			
Mariville à Ste-Angèle, (3.49 milles) maintenant exploité comme partie du Montreal & Southern Counties R'y. (voir page 64).			
Farnham à Frelighsburg	18.22	18.22	
Total C. N. R'y.		85.77	594.63
<b>10—CANADIAN NORTHERN R.Y.:</b>			
<b>QUEBEC &amp; LAKE ST. JOHN R.Y. Québec à Chicoutimi.</b>			
Jct. de Chambord à Roberval	227.25	13.22	
Linton Jct. à La Tuque:			
Exploité comme voies d'évitement C.N.R.	1.90	32.49	
Réseau existant mais non exploité		5.21	
Rails enlevés sur			
		39.60	
Valcartier à Clarks: Loué à une compagnie privée pour exploitation industrielle.		4.30	
Exploité comme voies d'évitement C.N.R.		1.01	
		5.31	
			240.47

TABLEAU "F"—(Suite).

	Distance en milles	Sous-totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
<b>CANADIAN NORTHERN R'Y :—(Suite).</b>				
<b>JAMES BAY &amp; EASTERN R'Y.</b>				
Roberval au mille 32.07 Subdivision Roberval.....	18.85	18.85	18.85	
Mille 32.07 au terminus de la ligne au moulin de l'Inter-national : 0.46 milles exploités comme rameau industriel.				
Loretteville à Stoneham : 9.95 milles exploités comme rameau industriel.				
<b>ST-CHARLES &amp; HURON RIVER R'Y.</b>				
<b>CANADIAN NORTHERN QUEBEC R'Y.</b>				
Limoilou à la Jct. avec N.T.R. à Allenby Jct. ....	4.90			
Jct. Morency à Mont Mills.....	7.07			
Allenby Jct. au Bassin du Cap-Rouge: 5.66 milles non exploités.				
Bassin du Cap-Rouge à la Jct. avec N. T. R. près Donnacona: 19.43 milles rails enlevés.				
Jct. avec N. T. R. près Donnacona à St-Marc.....	18.31			
St-Marc à St-Prosper: 14.63 milles (rails enlevés).				
St-Prosper à Garneau Jct. ....	17.74			
Jct. Fresnière à Papineau Jct. ....	12.66			
St-Jacques à Rawdon.....	9.00			
Rinfret Jct. au mille 28.40. Subdivision Monfort près St-Sauveur.....	14.95			
Y à la Jct. Aldred.....	0.18			
Y à Joliette.....	0.43			
Y à la Jct. Rinfret.....	0.28			
				85.52
<b>CHATEAUGUAY &amp; NORTHERN R'Y.:</b>				
Joliette à Montréal.....	36.21			
Paradis à St-Jacques.....	6.77			
				42.98
<b>GREAT NORTHERN R'Y.:</b>				
Rivière à Pierre Jct. à la jonction des chemins de fer anciennement Grand Nord & Bases Laurentides (autrefois ch. de fer des Bases Laurentides).....				34.88

Jct. des ch. de fer anciennement Gr. Nord-Basses Laurentides à Garneau Junction.....	5.09	
Garneau Jct. à Joliette.....	61.25	
Aldred Jct. à Shawinigan Falls.....	3.41	
Joliette à Cushing Jct.....	61.58	166.21
<b>MONTFORT COLONIZATION R'Y. Subséquentement GREAT NORTHERN R'Y.:</b>		
De la jonction avec Montreal & Western R'y. (C.P.R.) près St-Sauveur au mille 28.40 subdivision Montfort, 1.40 milles (rails enlevés).		
Du mille 28.40 subdivision Montfort près St-Sauveur à Huberdeau.....	30.25	
Y à Intervale.....	0.23	30.48
<b>ROUGE RIVER R'Y.:</b>		
De Intervale aux mines de la China Clay.....	9.06	9.06
		593.57
<b>MOUNT ROYAL TUNNEL &amp; TERMINAL CO.:</b>		
Station Montreal Tunnel & Terminal à la Jct. avec Can. Nat. Ont. R'y., au mille 5.82 subdivision Mont Royal près Jct. de l'Est.....	5.82	5.82
<b>CANADIAN NORTHERN ONTARIO R'Y.</b>		
Jct avec chemin de fer Mount Royal Tunnel & Terminal Co'y au mille 5.82 près Jct. de l'Est à la frontière inter- provinciale à Grenville.....	48.03	
Val Royal à Cartierville.....	0.77	
Frontière interprovinciale à Fitzroy à la frontière interpro- vinciale Portage du Fort.....	22.30	71.10
<b>L'ASSOMPTION R'Y.</b>		
L'Epiphanie à l'Assomption 3.00 milles (ligne abandonnée).		670.49
Grand total, Ch. de fer Nationaux Canadiens.....		2,543.22

TABLEAU "F"—(Suite).

## 40—CENTRAL VERMONT R'Y.

MONTREAL & VERMONT JCT. R'Y.:	Distance en milles	Sous-totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
St-Jean à la frontière Internationale.....	25.33	25.33	25.33	25.33
Total.....				25.33

50—MONTREAL & SOUTHERN COUNTIES R'Y. (contrôlé par les ch. de fer Nationaux du Canada et exploité comme organisation séparée.  
Ce réseau est électrifié.)

Montréal (rue McGill à la rue des Sœurs Grises).....	0.06
Montréal (rue Youville à la rue McGill droit de circulation sur les voies de la Mtl. Tram. Co.).....	0.06 mille
Rue McGill à l'extrémité Ouest Pont Victoria.....	1.41
Pont Victoria.....	1.33
Extrémité Est du Pont Victoria à Longueuil.....	3.86
Y à Montréal-Sud.....	0.13
Front St. Jct. St-Lambert à M. & S. C. Jct.....	3.25
Ranleigh à Country Club.....	0.55
St-Césaire à rue St-Charles Granby.....	15.33
Rue St-Charles Granby à Clough Jct. Granby.....	0.33
Clough Jct à Granby 0.88 mille droit de circulation sur les C. N. R. (S. S. & C. R'y.).....	
Boucle à Granby.....	0.13
	26.38

CH. DE FER MONTREAL & PROVINCE LINE (sous loué des ch. de fer Nationaux et maintenant exploité comme partie du CH. DE FER MONTREAL & SOUTHERN COUNTIES R'Y.):

Jct. ch. de fer Montréal & Southern Counties à St-Césaire..	25.21	
Marieville à Ste-Angèle.....	3.49	28.70
		55.08*

(\*) Note:—Cette longueur est incluse dans les chemins de fer mus par l'électricité.



## B RÉSEAUX DU CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE (C. P. R.) :

## 10 ATLANTIC &amp; NORTH WESTERN R'Y.

Du fleuve St-Laurent à Farnham.....	35.74	
De Brookport à Lennoxville.....	60.24	95.98

## INTERNATIONAL R'Y.:—

De la jonction avec le Grand Trunk à Lennoxville jusqu'à la frontière du Maine .....	80.58	176.56
---	-------	--------

## 20 MONTREAL &amp; ATLANTIC R'Y. (anciennement South Eastern R'y.)

De la frontière de Vermont près d'Abercorn à Farnham Ouest.....	32.76	
De la frontière Internationale près de Missisquoi jusqu'à la frontière Internationale à North Troy.....	10.68	
De Enlaugra Jct. à Drummondville.....	59.21	102.65

## ST. LAWRENCE &amp; LAKE CHAMPLAIN JCT. R'Y.:—

Stanbridge à St-Guillaume.....	60.57	163.22
--------------------------------	-------	--------

## 30 JOLIETTE &amp; BRANDON R'Y. (anciennement Montréal &amp; Lac Maskinongé.)

De la Jct. du C.P.R. à St-Félix de Valois jusqu'à St-Gabriel de Brandon.....	12.02	12.02
---	-------	-------

## 40 QUEBEC, MONTREAL, OTTAWA &amp; OCCIDENTAL.

De Montréal (place Viger) à la frontière Interprovinciale près Broad St. Ottawa.....	119.20	
Embranchement St-Jérôme (Ste-Thérèse à St-Jérôme).....	13.27	
Embranchement Buckingham (Jct. Buckingham au village de Buckingham ..)	4.80	137.36 137.36

## 50—LAURENTIAN R'Y.

Embranchement St-Lin (Jct. de St-Lin à St-Lin).....	15.17	15.17
---	-------	-------

## 60—ST. EUSTACHE R'Y.

Embranchement St-Eustache (Ste-Thérèse à St-Eustache).	6.02	6.02
--	------	------

**TABEAU "F"—(Suite)**  
**RÉSEAUX DU CHEMIN DE FER PACIFIQUE CANADIEN (C. P. R'Y.)—(Suite).**

	Distance en milles	Sous- totaux en milles	Grand total en milles
<b>70—NORTH SHORE R'Y.</b>			
Québec à la Jct. St-Martin .....	159.76		
Extension au quai à eau profonde, Québec .....	0.84		
Embranchement de Berthier (Berthier Jct. à Berthier) .....	2.08		
Embranchement des Piles (Jct. des Piles à Grandes Piles) .....	27.03		
Embranchement Joliette (Lanoraie à St-Félix de Valois) .....	16.65		
	205.52	205.52	205.52
<b>80—ONTARIO &amp; QUEBEC R'Y.</b>			
Gare Windsor Montréal à la frontière d'Ontario .....	46.68		
Gare Mile End au fleuve St-Laurent (pont compris) .....	9.06		
De Ballantyne à la Jct. St-Luc .....	2.15		
Jct. Highlands au terminus, embranchement South Bank .....	6.03		
Boucle Lasalle à Highlands à Power Jct., sur embranche- ment South Bank .....	4.20		
Breslay à Outremont .....	0.93		
Montréal-Ouest à Jct. Nord .....	0.99		
Montréal Ouest à Jct. Sud .....	0.87		
	70.91	70.91	70.91
<b>90—MONTREAL &amp; OTTAWA R'Y. (ancien Vaudreuil &amp; Prescott.)</b>			
De Vaudreuil à la frontière Interprovinciale .....	21.65		
De Mando à Pointe Fortune .....	6.80		
	28.45		
<b>100 ORFORD MOUNTAIN R'Y.</b>			
De Windsor Mills à la frontière près de Elkhurst .....	58.88		
	58.88		
<b>110 OTTAWA NORTHERN &amp; WESTERN R'Y.</b>			
OTTAWA & GATINEAU VALLEY R'Y.:—			
De la frontière interprovinciale à Hull jusqu'au village de Maniwaki .....	82.16		
	82.16		
PONTIAC & PACIFIC JCT. R'Y.:—			
De Hull à Waltham .....	77.87		
	77.87	77.87	160.03

<b>120—MONTREAL &amp; WESTERN R'Y.</b>			
De St-Jérôme à Labelle.....	66.93		66.93
<b>130—GLENGARY &amp; STORMONT R'Y.</b>			
De Soulanges à la frontière interprovinciale.....	4.72		4.72
<b>140 LAKE TEMISKAMINGUE COLONIZATION R'Y.</b>			
De la frontière interprovinciale à Mattawa jusqu'à Témiscamingue.....	37.10		46.23
De Témiscamingue Jct. à Kapiwa.....	9.13		
<b>150—INTERPROVINCIAL &amp; JAMES BAY R'Y.</b>			
De Gendreau sur l'embranchement Témiscamingue Jct. Kipawa à Angliers (terminus de la ligne).....	69.05		76.70
Embranchement Ville-Marie (Gaboury à Ville-Marie)....	7.65		
<b>160—CAP DE LA MADELEINE R'Y.</b>			
De la Jct. du C. P. R. à Piles Jct. jusqu'au village du Cap de la Madeleine.....	2.44		2.44
(Non compris l'embranchement Wayagamack de 1.85 milles sur l'Île Belle Rive.)			
<b>170—LE CHEMIN DE FER DE COLONISATION DU NORD.</b>			
De Labelle à Mont-Laurier .....	58.47		58.47
<b>180 ST. MAURICE VALLEY R'Y.</b>			
De Trois-Rivières à Grand'Mère.....	27.47		27.47
<b>190—CANADIAN PACIFIC R'Y.</b>			
De Staynerville à la carrière Brunelle.....	3.90		
De Lessard à Bureau.....	3.48		
Boucle aux Trois-Rivières.....	3.28		10.66
<b>200—HEREFORD R'Y.</b>			
Cookshire à Malvina.....	22.48		22.48

TABLEAU "F"—(Suite)

## 210 QUEBEC CENTRAL R'Y. (exploité comme organisation séparée).

	Distance en milles	Sous- totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
Ligne principale (Sherbrooke à la Jct. Diamond).....	129.63			
Embranchement de Mégantic (Tring Jct. à Mégantic) . . .	59.20			
Embranchement de la Chaudière (de Valley Jct. au Lac Frontière).....	79.14			
Embranchement de Lévis (de Scott à la Jct. Harlaka sur le C. N. R.).....	27.49			
		295.46		

BOSTON & MAINE RAILROAD: MASSAWIPPI VAL-  
LEY R'Y.:

depuis 1er juin 1926, loué au Quebec Central R'y. et  
exploité par cette compagnie).

Division de Passumpsic.

De la Jct. avec le Grand Tronc (C. N. R.) à Lennoxville  
jusqu'à la frontière internationale près de Beebe Jct.

Embranchement de Stanstead (Beebe Jct. à Stanstead) .

31.96	3 51	35 47	330 93
-------	------	-------	--------

Grand total C. P. R. .... 1,681.17

## C QUEBEC, MONTREAL &amp; SOUTHERN R'Y.

## 10—QUE. MONT. &amp; SOUTHERN R'Y.

De Pierreville à Nicolet.....	14.53			
De Nicolet à Ste-Philomène de Fortierville.....	33.69		48.22	
(non opéré au 31 déc. 1928)				

## 20.—CHEMIN DE FER DES COMTÉS-UNIS.

De la Jct. avec le Grand Tronc (C. N. R.) à St-Hyacinthe  
jusqu'à Iberville.....

De St-Hyacinthe à Bellevue Jct. sur le chemin de fer de la  
Rive Sud .....

28.27	31.03	59.30
-------	-------	-------

## 30. CHEMIN DE FER DE LA RIVE-SUD.

De St-Lambert à Pierreville.....

61.47	61.47
-------	-------

## 40. CHEMIN DE FER VALLÉE EST DU RICHELIEU.

D'Iberville à la Jct. de Noyan.....

21.79	21.79	197.78	190.78
-------	-------	--------	--------

<b>D NAPIERVILLE JCT. R'Y :—</b>			
De la ligne frontière à Rouse's Point, N.-Y. à Delson Jct..	28.45.....		28.45
<b>E CANADA &amp; GULF TERMINAL R'Y (ancien Matane &amp; Gaspé).</b>			
De Mont-Joli à Matane.....	35.80		
De Matane à Hammervill (prolongement).....	2.30 38.10		38.10
<b>F TEMISCOUATA R'Y :—</b>			
De Rivière-du-Loup jusqu'à la frontière du Nouveau-Brunswick.....	69.28.....		69.28
<b>G NEW YORK CENTRAL : (ST. LAWRENCE &amp; ADIRONDACK R'Y) :—</b>			
De la Jct. avec le Canada Atlantic (C. N. R.) près de Valleyfield jusqu'à la ligne frontière, dans la direction de Malone N.-Y.....	20.17		
De Valleyfield à Adirondack Jct.....	25.97 46.14		46.14
<b>H) WALLACE SANDSTONE QUARRIES, LTD. :—(Chemin de fer de la Jct. et des carrieres de Philipsburg) :</b>			
De la Jct. avec le Central Vermont à Stanbridge jusqu'à Philipsburg.....	7.00		7.00
<b>I QUEBEC ORIENTAL R'Y :—</b>			
ATLANTIQUE & LAC SUPERIEUR (ancien che. de fer de la Baie des Chaleurs) :			
De la Jct. avec l'Intercolonial (C. N. R.) à Matapédia jusqu'à New-Carlisle.....	98.15.....		98.15
<b>J ATLANTIC, QUEBEC &amp; WESTERN :—</b>			
De New Carlisle à Paspébiac Ouest (loué de Q. O. R'y)... ..	1.85		
De Paspébiac Ouest au Bassin de Gaspé.....	102.32.....		104.17
<b>K) GULF PULP &amp; PAPER COMPANY :</b>			
(Autrefois NORTH SHORE POWER RAILWAY & NAVIGATION CO.)			
De la Baie des Sept Iles à Clarke city.....	9.00.....		9.00

TABLEAU "F"—(Suite)

	milles en milles milles en milles	
<b>L) THE ROBERVAL AND SAGUENAY R'Y. COMPANY:—(Ancien chemin de fer de la Baie des Ha! Ha!):</b>		
Port-Alfred à la Jonction de Baie des Ha! Ha! .....	19 2	
Port Alfred à St Alexis (embranchement).....	1 4	
Laferrière au Lac Kénogami (embranchement).....	12 2	
La Brosse à Chicoutimi (embranchement).....	3 4	
Port-Alfred à Bagotville (embranchement).....	0 8	
Jonction de Baie des Ha! Ha! à Shipshaw (embranchement).....	4 815	
<b>M ALMA &amp; JONQUIERE R'Y:—</b>		
De la Jct. Saguenay Power avec le C. N. R. près d'Hébertville à Ile Maligne.....	10.30	10.30
<b>N NIPISSING CENTRAL R'Y (T. &amp; N.O.):—</b>		
De Cheminis frontière Ontario à Noranda.....	27.80	27.80
<b>O) ASBESTOS &amp; DANVILLE R'Y:—</b>		
De Danville à Asbestos (4.6 milles) exploité comme rameau industriel.....		
<b>P) CHEMIN DE FER PONTIAC &amp; RENFREW:—</b>		
De Wiman sur chemin de fer Jct. de Pontiac au Pacifique jusqu'aux mines de la compagnie Bristol (5 milles) ligne abandonnée, rails enlevés.....		
<b>Q CHEMIN DE FER DE LA VALLÉE D'OTTAWA:—</b>		
De Lachute à St-André (6.74 milles) ligne abandonnée.....		
<b>R CHEMIN DE FER CARILLON &amp; GRENVILLE:—</b>		
De Carillon à Grenville (12.75 milles) ligne abandonnée.....		
<b>S CHEMIN DE FER DE LA NOUVELLE COMPAGNIE D'ARDOISE DE NEW ROCKLAND:—</b>		
De la Jct. avec le Grand Tronc jusqu'aux carrières de New Rockland (4.12 milles) ligne abandonnée.....		

**T) HEREFORD RAILWAY :**

Autrefois exploité par le Maine Central Railway a été acquis par le C.P.R.)  
 Tronçon Cookshire à Malvina 22.48 milles exploité par C.P.R. (Voir C.P.R.)  
 De Malvina à Cummings Mills (11.85 milles) rails enlevés et droit de passage en vente.  
 Cookshire à Brookbury (10 milles environ) rails enlevés, route vendue au Canton Bury.  
 Brookbury à Dudswell (4 milles environ) loué à un marchand de bois.  
 Dudswell à Lime Ridge (3.85 milles environ) loué pour exploitation industrielle.

Grand total pour chemins de fer mus par la vapeur. .... 4,920 705

**CHEMINS DE FER MUS PAR L'ÉLECTRICITÉ.****A MONTREAL & SOUTHERN COUNTIES RAILWAY (contrôlé et exploité par les Can. Nat.**

R'ys. (Voir détails page 62.)

55.08

**B QUEBEC R.Y. LIGHT & POWER CO.**

DIVISION DE MONTMORENCY:— Ancien Québec, Montmorency & Charlevoix.)

25.13

De Québec à St-Joachim.

Dans convoi mus par la vapeur circulent aussi sur ce tronçon.

DIVISION DE QUEBEC:—

Ligne de Tramways: Dans le limites de la cité de Québec.

28.99

Lignes de Tramways: Dans les limites du comté de Québec.

12.20

66.32

**C MONTREAL TRAMWAYS CO.:**

Ligne principale, voie simple

265.735

Voies d'évitement

6,501 milles

Embranchements

2,08 "

Remises

20,515 "

Voie fermées à la circulation

2,490 "

32,564

**D LEVIS TRAMWAYS CO. (anciennement Comté de Lévis).**

11.50

**E SHAWINIGAN FALLS TERMINAL:—**

Réseau qu'elle possède.

2,282 milles

Réseau loué.

9,238 "

11.52

9.50

**F) THREE RIVERS TRACTION CO...**

TABLEAU "F"—(Suite).

## CHEMINS DE FER MUS PAR L'ÉLECTRICITÉ.—(Suite)

	Distance en milles	Sous- totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
G THE HULL ELECTRIC CO. de la frontière interprovinciale à Aylmer 12 milles acquis par la International Paper Company .....	15.64	.....	15.64	
H SHERBROOKE R.Y. & POWER CO .....	11.286	.....	11.286	
Total pour chemins de fer mus par l'électricité .....				446 381
Grand total pour toutes les voies ferrées .....				5,367 086

Le sous-ministre,  
ingénieur en chef et directeur des chemins de fer  
IVAN-E. VALLÉE.

Département des Travaux publics et du Travail,  
Québec, 30 juin 1929.



## VI

## RAPPORT DU COMMISSAIRE DES INCENDIES

---

QUÉBEC, le 30 juin 1929.

A l'honorable M. ANTONIN GALIPEAULT, c. r.,

*Ministre des Travaux Publics et du Travail,*

Hôtel du Gouvernement,

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel, conformément à l'article 12 de la loi de la prévention des incendies (Ch. 180, S. R. Q., 1925).

Les effets de l'amendement apporté, en 1928, à l'article 11 de la loi se sont fait plus particulièrement sentir cette année, parce que plusieurs villes, dont la population dépasse 2,000, mais n'atteint pas 5,000 âmes, ont sollicité l'aide du gouvernement pour améliorer leur système de protection contre l'incendie. Dans la plupart des cas, l'importance de ces améliorations a nécessité l'étude de problèmes compliqués, touchant les modifications à apporter aux systèmes d'aqueduc existants, la construction de batisses, l'installation d'appareils à incendie, et nous avons dû consacrer à ce travail tout le temps dont nous pouvions disposer. M. F.-X. Ahern, l'ingénieur chargé de la partie technique du service, malgré toute l'activité qu'il a déployée, et que je me plais à louer, a pu à peine suffire à répondre à toutes les demandes qui nous ont été faites et, pour être en mesure de satisfaire aux besoins créés par l'amendement précité, il deviendra bientôt urgent d'augmenter mon personnel.

Comme je vous le laissais entendre dans mon rapport de l'année précédente, un inspecteur compétent, dans la personne de M. J.-F. Chevalier, a visité toutes les municipalités qui ont déjà reçu un octroi, en vertu de la loi de prévention des incendies, et a fait l'inspection de leurs systèmes de protection. Il a, de ce chef, visité 82 municipalités et les rapports qu'il m'a faits, à la suite de ses visites, établissent bien clairement

que cette inspection annuelle est indispensable pour maintenir l'efficacité première des systèmes installés dans chaque municipalité. Au cours de ses visites, M. Chevalier a prodigué aux intéressés les conseils propres à augmenter l'efficacité des brigades de pompiers volontaires, et une correspondance assez volumineuse me laisse voir que ses services sont appréciés.

Comme l'an dernier, nous avons suivi de près les travaux d'installation et d'amélioration des systèmes de protection contre l'incendie, demandés par les municipalités, et M. Ahern et moi-même avons dû, dans ce but, faire au-delà de 300 inspections. A la suite de ces inspections, qui dépassent considérablement le nombre de celles faites l'an dernier, les octrois suivants ont été payés aux municipalités indiquées ci-après.

Municipalités	Comtés	Octrois
L'Enfant-Jésus.. . . .	Beauce.. . . .	\$6,750.73
Rouyn.. . . .	Témiscamingue.. . . .	4,000.00
Rock Island.. . . .	Stanstead.. . . .	207.14
St-Alexis.. . . .	Montcalm.. . . .	2,089.02
Ste-Anne-de-la-Pocatière.. . . .	Kamouraska.. . . .	7,110.08
Charlesbourg.. . . .	Québec.. . . .	1,933.88
Neuveville.. . . .	Portneuf.. . . .	2,278.50
St-Rémi.. . . .	Napierville.. . . .	1,700.00
Macamic.. . . .	Abitibi.. . . .	3,011.33
Coteau-du-Lac.. . . .	Soulanges.. . . .	923.74
St-Maxime-de-Scott.. . . .	Dorchester.. . . .	677.55
St-Denis-sur-Richelieu.. . . .	St-Hyacinthe.. . . .	2,800.00
Partie Sud-Est du Canton Talon.. . . .	Montmagny.. . . .	1,895.72
St-Christostôme.. . . .	Châteauguay.. . . .	4,000.00
Trois-Pistoles.. . . .	Témiscouata.. . . .	416.80
Québec-Ouest.. . . .	Québec.. . . .	5,520.32
La Pêrade (village).. . . .	Champlain.. . . .	3,745.43
St-Romuald.. . . .	Lévis.. . . .	3,000.00
St-Jovite.. . . .	Terrebonne.. . . .	1,845.32
Ste-Anne-de-la-Pêrade.. . . .	Champlain.. . . .	4,000.00
St-Alexandre.. . . .	Iberville.. . . .	2,000.00
St-Pascal.. . . .	Kamouraska.. . . .	899.90
Asbestos.. . . .	Richmond.. . . .	773.70
St-Roch l'Achigan.. . . .	L'Assomption.. . . .	367.40
Pointe-Gatineau village.. . . .	Papineau.. . . .	1,135.08
Bedford.. . . .	Missisquoi.. . . .	1,380.75
Canton New Richmond.. . . .	Bonaventure.. . . .	1,271.43
Cowansville.. . . .	Missisquoi.. . . .	3,000.00
Ville De Léry.. . . .	Châteauguay.. . . .	643.91
Verchères.. . . .	Vercheres.. . . .	10,000.00
St Patrice-de Sherrington.. . . .	Napierville.. . . .	1,744.21
St-Marc des-Carrés.. . . .	Portneuf.. . . .	455.20
St-Émilien (village).. . . .	Lac St-Jean.. . . .	1,645.54
Chapeau.. . . .	Pontiac.. . . .	800.00
Montebello.. . . .	Papineau.. . . .	1,227.19
Rawdon.. . . .	Montcalm.. . . .	1,372.31

Depuis le premier juillet 1928, 451 compagnies d'assurance contre l'incendie, faisant affaires dans la province de Québec, sont tenues de me faire rapport, au commencement de chaque mois, de toute réclamation payée par elles durant le mois précédent. De plus, 245 municipalités, parmi lesquelles sont comprises toutes les cités et toutes les villes de la province de Québec, me transmettent volontairement, chaque mois, un rapport sur les pertes causées par l'incendie dans leurs limites respectives.

Ces rapports, augmentés des renseignements fournis par les journaux et vérifiés par mon personnel, ont été compilés sous l'habile direction de M. Gustave Vallerand, statisticien.

Je suis maintenant en mesure de soumettre à votre considération les tableaux suivants, qui donnent une idée exacte des pertes causées par l'incendie dans la province de Québec, pour les six premiers mois de l'année 1929.

TABLEAU No 1

PERTE TOTALES CAUSÉES PAR L'INCENDIE DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC, DU 1<sup>ER</sup> JANVIER AU 1<sup>ER</sup> JUILLET 1929.

MOIS	Nombre d'incendies	Montant des pertes totales
Janvi r . . . . .	2,000	\$1,133,909.99
Février . . . . .	1,530	777,668.41
Mars . . . . .	1,504	968,822.16
Avril . . . . .	1,345	762,362.15
Mai . . . . .	1,430	1,455,195.63
Juin . . . . .	1,241	1,734,241.49
Total . . . . .	9,040	\$ 6,832,199.83

TABLEAU No 2

PERTES CAUSÉES PAR L'INCENDIE, DU 1<sup>ER</sup> JANVIER AU 1<sup>ER</sup> JUILLET 1929, DANS LES CITÉS, VILLES  
ET MUNICIPALITÉS RURALES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC.

LOCALITÉS	Nombre d'incendies	Montant des pertes
<i>Cités:</i>		
Montréal.....	4,247	\$ 3,476,030.94
Québec.....	1,120	307,069.47
Verdun.....	143	25,350.24
Trois-Rivières.....	192	78,454.02
Hull.....	41	24,202.01
Sherbrooke.....	98	70,040.22
Outremont.....	131	45,345.43
Westmount.....	98	82,692.36
Lachine.....	40	14,927.97
Shawinigan Falls.....	76	124,528.53
St-Hyacinthe.....	38	20,214.72
Lévis.....	55	9,323.63
Joliette.....	89	36,518.83
Valleyfield.....	39	14,816.77
St-Jean.....	33	4,344.15
Sorel.....	22	5,612.60
Cap-de-la-Madeleine.....	43	17,944.21
Thetford Mines.....	58	39,323.30
Granby.....	23	1,485.69
Rivière du Loup.....	51	13,315.03
Grand'Mère.....	11	1,590.15
St-Lambert.....	16	1,991.81
Longueuil.....	18	6,629.71
Arvida.....	6	5,289.98
Total.....	6,688	\$ 4,427,041.77
<i>Villes, de plus de 5,000 âmes:</i>		
Chicoutimi.....	49	48,870.08
Jonquière.....	40	15,819.63
St-Jérôme.....	48	10,429.62
Lauzon.....	35	2,441.63
La Tuque.....	21	1,620.11
Drummondville.....	12	4,478.73
Magog.....	14	8,973.73
Total ..	219	\$ 92,633.53
<i>Autres villes .....</i>	649	\$ 624,901.17
<i>Municipalités .....</i>	1,484	\$ 1,637,623.36
Grand total	9 040	\$ 6 832,199.83

TABLEAU No 3

CAUSES DES INCENDIES SURVENUS DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC, DU 1<sup>ER</sup> JANVIER AU 1<sup>ER</sup> JUILLET 1929.

CAUSES	Nombre d'incendies	Montant des pertes totales
Imprudence avec les allumettes.....	804	\$ 249,290.10
Pétrole et ses produits.....	90	51,694.42
Cheminées défectueuses.....	513	160,693.13
Défectuosités électriques.....	570	387,792.20
Friction.....	7	1,655.40
Gaz, (Naturel & Artificiel).....	98	23,964.27
Cendres et charbons chauds.....	463	45,300.91
Incendiaires.....	13	9,361.36
Foudre.....	161	677,740.50
Divers, (Causes connues mais non classifiées).....	885	207,464.27
Foyers.....	38	2,883.39
Poêles, fournaies et tuyaux surchauffés.....	1,079	401,349.49
Lampes et lanternes portatives.....	136	33,354.75
Fumeurs imprudents.....	1,577	252,087.45
Étincelles, (Feu chez le voisin).....	549	237,858.71
Combustion spontanée.....	49	46,565.06
Inconnues.....	2,008	4,043,144.42
Total.....	9,040	\$ 6,832,199.83

TABLEAU No 4

PERTES CAUSÉES PAR L'INCENDIE DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC, DU 1<sup>ER</sup> JANVIER AU 1<sup>ER</sup> JUILLET 1929, DANS LES DIFFÉRENTES CLASSES DE PROPRIÉTÉ.

CLASSES	Nombre d'incendies	Montant des pertes totales
Automobiles.....	10	4,590.20
Maisons Appartements.....	165	134,679.11
Granges et hangars.....	122	136,418.63
Églises et presbytères.....	39	157,660.22
Clubs et camps.....	51	167,352.02
Maisons privées.....	6,080	1,889,863.33
Élévateurs.....	10	24,484.48
Fermes.....	165	140,702.05
Fabriques.....	111	201,636.39
Fonderies.....	17	34,294.48
Garages.....	67	87,347.85
Hotels et maisons de pension.....	130	89,526.59
Hôpitaux.....	12	15,287.18
Buanderies.....	15	15,556.66
Manufactures.....	147	166,228.69
Moulins.....	36	147,280.57
Divers.....	734	596,057.41
Bureaux.....	106	159,800.44
Prisons et as les.....	3	171.12
Moulins à bois.....	10	137,437.76
Édifices publics.....	14	40,975.07

TABLEAU No 4—(Suite)

PERTES CAUSÉES PAR L'INCENDIE DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC, DU 1<sup>ER</sup> JANVIER AU 1<sup>ER</sup> JUILLET 1929, DANS LES DIFFÉRENTES CLASSES DE PROPRIÉTÉ—(Suite).

CLASSES	Nombre d'incendies	Montant des pertes totales
Restaurants.....	49	76,509.22
Écoles, collèges et couvents.....	88	906,000.55
Étables.....	49	34,064.28
Bateaux et yachts.....	1	23.40
Magasins, (Gros et Détail).....	723	1,330,916.01
Théâtres.....	12	18,976.24
Entrepôts.....	70	117,254.77
Cours, (Bois et Charbon).....	4	1,105.11
Total.....	9,040	\$ 6,832,199.83

TABLEAU No 5

PERTES CAUSÉES PAR L'INCENDIE DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC, DU 1<sup>ER</sup> JANVIER AU 1<sup>ER</sup> JUILLET 1929, DANS LES DIFFÉRENTS GENRES DE BÂTISSES.

Genre de bâtisses	Nombre d'incendies	Montant des pertes totales
Pierre, brique, beton (à l'épreuve du feu).....	330	\$ 1,041,754.80
Pierre, brique, beton (semi à l'épreuve du feu).....	2,639	2,421,262.54
Bois et brique.....	1,742	523,956.36
Maisons en bois.....	3,929	1,836,140.06
Divers (non classifiés).....	400	1,009,086.07
Total.....	9,040	\$ 6,832,199.83

A la lecture de ces chiffres, il est évident que le gouvernement a raison de ne pas se désintéresser de la question de la prévention des incendies; et je suis en mesure de dire que l'aide financière donnée aux municipalités qui se protègent contre l'incendie a contribué puissamment à réduire les pertes qui auraient pu être causées dans ces municipalités.

Durant l'année écoulée, j'ai été appelé à tenir 8 enquêtes sur les causes d'incendie d'origine douteuse. Dans chaque cas, l'enquête a été suivie d'un rapport qui a été soumis à la considération de l'honorable procureur général.

Humblement soumis,

*Le commissaire des incendies*

ERNEST LAVIGNE.

---

## VII

### PONTS ET CHEMINS DE PÉAGES

---

#### RAPPORT DU DIRECTEUR

---

A l'honorable M. ANTONIN GALIPEAULT, c. r.,

*Ministre des Travaux publics et du Travail,*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

En ma qualité de directeur des ponts et chemins de péages de cette province, j'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour 1928-1929.

1. *Abolition des péages.*—Comme l'an dernier, je dois vous référer au rapport annuel que je vous soumettais en 1925 pour la liste des ponts et des chemins sur lesquels les péages ont été abolis jusqu'à date. Les remarques que contenait ce rapport, relativement au chemin à barrière de la Federal Zinc & Lead Company Limited, autorisé par le statut 10 George V, ch. 124, s'appliquent encore cette année.

L'état de choses exposé dans ledit rapport n'a pas été modifié. On peut donc dire qu'il n'existe aucun chemin de péages dans cette province.

2. *Imposition des péages sur les ponts.* Le nombre des ponts de péages appartenant au gouvernement reste le même que celui de l'an dernier, car le nouveau pont de Grand'Mère est exploité par la ville de Grand'Mère.

Par arrêté-ministériel du 5 avril 1929, de nouvelles modifications ont été apportées aux tarifs des ponts de péages appartenant au gouvernement. Je crois donc utile de reproduire, en les revisant à date, les renseignements contenus dans mon rapport de l'an dernier, relativement à ces tarifs.

a. Les piétons circulent gratuitement sur les ponts Taschereau et Galipeault, au lieu de payer \$0.05 par passage. La même règle s'applique au pont de Batiscan.

b. Les propriétaires de camions à marchandises de Ste-Anne de Bellevue, l'Île Perrot, Dorion et Vaudreuil ont maintenant l'avantage de se procurer des cartes de 10, 20 et 50 passages à prix réduit, lorsque la capacité de ces camions n'excède pas deux tonnes. Au point de vue du tarif, les propriétaires de ces camions sont donc sur le même pied que ceux des automobiles de promenade.

c. Aucun péage n'est désormais perçu sur nos trois ponts pour les véhicules à traction animale.

d. Les péages ont été supprimés pour les voitures à bras et pour les animaux à pied ou en voiture.

e. Au pont de Batiscan, le tarif régulier est de \$0.50 pour la machine et son chauffeur, avec privilège d'un retour gratuit, si celui-ci s'effectue le jour même. Les automobilistes peuvent se procurer des cartes de 10 passages pour \$2.50 et de 50 passages pour \$7.50, le tout avec les mêmes privilèges que ci-dessus.

f. Sur les ponts Taschereau et Galipeault, le tarif est de \$0.25 pour la machine et son conducteur, plus \$0.05 pour chaque passager; mais les automobilistes peuvent se procurer des cartes pour 10, 20 ou 50 passages, aux prix respectifs de \$2.00, \$3.00 et \$5.00, et 8 billets de passagers se vendent \$0.25.

Pour tous les camions dont la capacité ne dépasse pas deux tonnes et qui portent une licence de la province de Québec, on peut acheter des cartes de 10, 20 et 50 passages, au même prix que pour les autos de plaisance.

g. Au pont de Batiscan, durant toute l'année, les résidents de Batiscan sont exemptés des droits de péages, quelque soit le mode de locomotion utilisé.

h. Sur ces trois ponts, la perception des péages est interrompue lorsque la route où ils sont situés est fermée à la circulation des véhicules moteurs; ces ponts deviennent alors libres de péages.

Cette année, le pont de Batiscan a été ouvert le 11 avril, au lieu qu'il ne l'avait été que le 26 avril, l'an dernier; et les ponts Taschereau et Galipeault ont été ouverts le 16 mars, en 1929, au lieu du 9 avril, en 1928.

Le pont sur le St-Laurent, entre Montreal et la rive-sud, sera terminé au printemps de 1930. Quant au pont suspendu au-dessus du



---

St-Maurice, à Grand'Mère, il est, comme nous l'avons indiqué, ouvert à la circulation, mais exploité par la ville de Grand'Mère.

Les travaux à la voie carrossable sur le pont de Québec avancent rapidement et l'on espère ouvrir cette voie à la circulation vers le milieu de septembre prochain.

Nous avons constaté, sur tous nos ponts, une forte augmentation du trafic et principalement de celui qui est dû aux touristes.

Humblement soumis,

*L'ingénieur en chef et directeur des ponts et chemins de péages*

IVAN-E. VALLÉE.

## VIII

INSPECTION DES ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET DES  
ÉDIFICES PUBLICS

## ORGANISATION

Par l'arrêté-ministériel No 1036, du 17 juin 1921, la province de Québec a été partagée en trois divisions, pour les fins de l'inspection des établissements industriels, savoir:

La division de Québec, comprenant les districts judiciaires de Québec, Trois-Rivières, Beauce, Montmagny, Nicolet, Kamouraska, Chicoutimi, Roberval, Saguenay, Rimouski, Gaspé et Abitibi, ce dernier à compter de l'entrée en vigueur de la loi 11 George V, chapitre 13;

La division des cantons de l'Est, comprenant les districts judiciaires de Bedford, Saint-François et Arthabaska;

La division de Montréal, comprenant les districts judiciaires de Montréal, Montcalm, Ottawa, Pontiac, Terrebonne, Joliette, Saint-Hyacinthe, Beauharnois, Iberville et Richelieu.

## PERSONNEL DU SERVICE

Inspecteurs: M. Louis Guyon, sous-ministre du travail et inspecteur en chef, 97, rue Notre-Dame Est, Montréal; M. Alfred Robert, assistant-inspecteur en chef et officier des salaires raisonnables; MM. Raph. St-Maurice, J.-E. Deslauriers, L.-O. Guyon, L.-E. Régnier, C.-D. Houston, Théo. Daoust, 97, rue Notre-Dame Est, Montréal; MM. P.-J. Jobin, S. Desrochers, Eugène Bolduc, Ernest Bélanger, 231, rue St-Paul, Québec; MM. R.-H. Gooley, M.-L. Gooley, Coaticook.

Inspectrices: Madame Louisa King et Mademoiselle Clémentine Clément, 97, rue Notre-Dame Est, Montréal, et Madame A.-D. Lemieux, 231, rue St-Paul, Québec.

Conseils de conciliation et d'arbitrage pour régler les différends industriels dans la province: M. Félix Marois, greffier, hôtel du gouvernement; M. C.-B. Durocher, 97, rue Notre-Dame Est, Montréal.

Bureau des examinateurs et ingénieurs-stationnaires: MM. R. archand et N.-S. Walsh, 88, rue St-Jacques Est, Montréal; M. Alphonse Guillemette, 231, rue St-Paul, Québec.

Examineurs des électriciens: MM. J.-N. Mochon, examinateur en chef, J.-B. Dorais, Ovide Poiré, 231, rue St-Paul, Québec.

---

---

INSPECTION DES CHAUDIÈRES

MM. J.-B. Verdon, J.-G. Phillips, 88, rue St-Jacques Est, Montréal.  
M. A.-J. Loiselle, Farnham.  
M. Alphonse Guillemette, 231, rue St-Paul, Québec.  
M. Henri Trottier, Roberval, Lac St-Jean.  
M. A. Archambault, Bic, comté de Rimouski.

## BUREAUX DE PLACEMENT

*Montréal: 90, rue Notre-Dame Est:* M. Joseph Ainey, surintendant général, M. Francis Payette, surintendant.  
*Québec: 231, rue St-Paul,* M. Alfred Crowe, surintendant.  
*Trois-Rivières: 23a, rue des Forges,* M. Borromée Morissette, surintendant.  
*Hull: 191, rue Principale,* Ovila Latulippe, surintendant.  
*Sherbrooke: 18, rue King,* MM. I.-Alfred Hudon et Siméon Pinard, surintendants-conjoints.

## INSPECTION DES HÔTELS

Ce service a été détaché du département des Travaux publics et du Travail pour faire partie de celui du Trésor, le 11 octobre 1928, en vertu de l'arrêté-ministériel No 1965.

## COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM DES FEMMES

M. Gustave Francq, président, 59, rue Notre-Dame Est, Montréal.  
M. Alfred Crowe, secrétaire, 231, rue St-Paul, Québec

---

## RAPPORT DE M. LOUIS GUYON,

SOUS-MINISTRE DU TRAVAIL.

Montréal, 30 juin 1929.

L'honorable M. ANTONIN GALIPEAULT, c. r.,

*Ministre des Travaux Publics et du Travail,*

Hôtel du gouvernement,

Québec, P.Q.

*Monsieur le Ministre,*

En vous soumettant mon rapport annuel sur le fonctionnement des différents services placés sous ma direction, permettez-moi de vous dire que le département du Travail entre dans sa quarante-et-unième année d'existence.

Sur les quelques feuillets qui contenaient, en 1888, toute la législation ouvrière de cette époque sont venus se greffer, d'année en année, les nombreuses lois et règlements qu'on peut, avec une certaine fierté, appeler aujourd'hui le Code du Travail.

Les auteurs de cette législation, longtemps disparus, hélas! avaient laissé une grande tâche aux hommes politiques, leurs successeurs, placés à la tête du gouvernement, et ceux-ci n'ont pas failli à la besogne. Exclusivement d'ordre philanthropique qu'elles étaient au début, un bon nombre de ces mesures qui réglementent l'électricité, la construction des chaudières et la qualification des ingénieurs de machines fixes sont devenues d'ordre pratique et donnent, à l'heure qu'il est, des revenus très appréciables au trésor de la province.

L'expansion générale du département du Travail, avec ses bureaux de Montréal, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières, Hull, Amos et Rouyn, est telle que, dans un avenir prochain, il sera sans doute nécessaire de publier un rapport annuel spécial dans lequel pourraient être insérés une quantité de renseignements de nature à intéresser les travailleurs. Il est juste d'ajouter que ces choses ne sauraient que difficilement être mises au rapport général du département du Travail, déjà passablement chargé.

## INSPECTIONS

Année 1928-29

RAPPORT DES INSPECTEURS DES ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET DES  
ÉFIDICES PUBLICS

## DIVISION DE MONTRÉAL

	Étab. Ind.	Édif. Pub.	Total
M. Alfred Robert, Assistant-inspecteur-en-chef:			
Ville de Montréal.....	138	12	
Campagne.....	46	34	
	184	46	230
M. L.-O. Guyon, inspecteur, (div. de Hull):			
Ville de Montréal.....	0	178	
Campagne.....	122	147	
	122	325	447
M. L.-E. Régnier, inspecteur:			
Ville de Montréal.....	163	12	
Campagne.....	62	42	
	225	54	279
M. C.-D. Houston, inspecteur:			
Ville de Montréal.....	167	8	
Campagne.....	71	36	
	238	44	282
M. R. St-Maurice, inspecteur:			
Ville de Montréal.....	225	51	
Campagne.....	90	72	
	315	123	438
Mme A. King, inspectrice:			
Ville de Montréal.....	328	50	
Campagne.....	0	0	
	328	50	378

Mlle C. Clément, inspectrice:

Ville de Montréal.....	220	148	
Campagne.....	19	0	
	<hr/> 239	<hr/> 148	387
Total des inspections.....			2,431

### DIVISION DE QUÉBEC

INSPECTIONS	Étab.	Ind.	Édif.	Pub.	Total
M. P.-J. Jobin, inspecteur.....	376		56		432
S. Desrochers, inspecteur.....	320		85		405
Eug. Bolduc, inspecteur.....	260		80		340
Mme C.-E. Lemieux, inspectrice.....	73		22		95
					<hr/>
Total des inspections.....					1,272

### LES CANTONS DE L'EST

INSPECTIONS	Étab.	Ind.	Édif.	Pub.	Total
M. R. H. Gooley, inspecteur.....	230		149		379
M. Lloyd Gooley, inspecteur.....					<hr/>

Grand total des inspections du département du travail..... 4,082  
 Soit une augmentation de cinq cents inspections sur le total du dernier service.

Ce chiffre ne représente pas les nombreuses contre-visites de nos inspecteurs et la surveillance journalière de nos théâtres et salles d'amusements.

### ACCIDENTS DU TRAVAIL

Nous insistons toujours sur la production entre nos mains des avis que les patrons doivent fournir au département, dans chaque cas d'accident. Aussi nous sommes en mesure de vous fournir, comme par les années passées, une liste des rapports qui nous ont été transmis.

#### STATISTIQUE DES ACCIDENTS

	Légers	Sérieux	Fatals	Total
District de Montréal.....	1,249	31	17	1,297
District de Hull.....	552	1	1	554
District de Québec.....	100	75	13	188
District des Cantons de l'Est.....	102	38	1	141
				<hr/>
Grand total des accidents .....				2,180

Ce chiffre dépasse le total des rapports qui ont été fournis à la Commission des Accidents du Travail, soit 1,424. On peut donc en inférer qu'un grand nombre des accidents, dits légers, n'ont pas motivé de réclamation à la Commission.

## ENREGISTREMENT DES GARÇONS ET FILLES

de 14 à 16 ans.

Nous continuons toujours à diriger les enfants qui ne peuvent satisfaire aux exigences des statuts vers les écoles du soir. Nous tenons encore à signaler à votre attention le dévouement de M. Miller, directeur de l'inspection des écoles, un des plus chauds partisans de l'instruction primaire.

La chose est très facile dans la ville, car il y a des écoles du soir dans presque chaque quartier.

NOMBRE D'ENFANTS ENREGISTRÉS, DU 1<sup>ER</sup> JUILLET 1928 AU 30 JUIN 1929.

Age		
De 14 à 16 ans:	à Montréal:	2,146 ; à la campagne : . . . . 104
Au-dessus de 16 ans:	“	210 ; “ “ . . . . 111
Total . . . . .		2,356 215
Grand total des enregistrements à Montréal, depuis la mise en vigueur de la loi . . . . .		30,932

## QUÉBEC

Enregistrement des enfants de 14 à 16 ans . . . . . 290

## LES CANTONS DE L'EST

Enregistrement des enfants de 14 à 16 ans . . . . . 111

Total des enregistrements pour 1928 29 . . . . . 2,972

Nous avons enregistré, en 1927 28, pour les trois districts: 2,679 enfants. Cette année accuse donc une augmentation de 393 enregistrements.

## PLAINTES

Un grand nombre de plaintes continuent d'affluer dans les différents bureaux. Beaucoup sont sans signature et nous sont envoyées par des

---

personnes qui voudraient faire intervenir la loi pour le règlement de griefs personnels.

NOMBRE DE PLAINTES

Montréal.....	362
Québec.....	46
Cantons de l'Est.....	72
Total.....	480

Sur les 362 plaintes transmises au bureau de Montréal, après enquête nous avons constaté que 86 de ces plaintes étaient fondées.

INSPECTION DES CHAUDIÈRES

Le personnel de l'inspection des chaudières ayant été augmenté à Québec et à Montréal, on a pu pousser la besogne et il en résulte un nombre plus considérable d'inspections. Mais il est facile de constater, par le nombre des inspections faites par les compagnies d'assurances, qu'il faudra encore ajouter à ce service.

La loi nouvelle, tout en réglementant la construction des chaudières, oblige le département à tenir un ou deux de nos inspecteurs dans les usines de construction situées dans la province, afin de donner des certificats aux industriels qui envoient des chaudières dans les provinces voisines.

Les chaudières usagées tendent à disparaître du marché, grâce à la campagne menée par nos inspecteurs. Nous avons réduit sans pitié la pression de ces appareils et les revendeurs n'ont plus qu'à démolir celles-ci et à les convertir en vieux fer.

Il faudrait aussi tenir compte de l'examen des plans de chaudières neuves, qui nous arrivent des autres provinces et des États-Unis. Cet examen occupe l'attention des trois inspecteurs et de l'examineur général.

Nous espérons qu'un accroissement des revenus de ce département nous permettra bientôt d'augmenter l'effectif du personnel. Nous atteindrions par là le but que le gouvernement s'était proposé: empêcher tout à fait ou diminuer les accidents causés par l'explosion des chaudières défectueuses.

Il ne faudrait pas non plus oublier que le gouvernement donne gratuitement les services de nos inspecteurs pour les édifices du culte et paie les frais de voyages de tous ses officiers.



---



---

NOMBRE DES CHAUDIÈRES A VAPEUR ET CHAUFFAGES INSPECTÉS, DU 1<sup>ER</sup> JUILLET 1928 AU 30 JUIN 1929.

Par M. l'inspecteur A.-J. Loisele:		
Chaudières taxées.....	201	
Beurreries et fromageries.....	46	
Chauffages taxés.....	96	
"    non taxés.....	336	
	<hr/>	679
Par M. l'inspecteur J.-G. Phillips:		
Chaudières taxées.....	233	
Beurreries et fromageries.....	2	
Chauffages taxés.....	1	
"    non taxés.....	6	
	<hr/>	242
Par M. l'inspecteur J.-J. Lafleur:		
Chaudières taxées.....	62	
Beurreries et fromageries.....	2	
Chauffages taxés.....	257	
"    non taxés.....	346	
	<hr/>	667
Par M. l'inspecteur J.-B. Verdon:		
Chaudières taxées.....	61	
Chauffages non taxés.....	1	
	<hr/>	62
Par M. l'inspecteur A.-A. Groulx:		
Chaudières taxées.....	7	
	<hr/>	7
		<hr/>
Total.....		1,657

## DISTRICT DE QUÉBEC

Chaudières taxées et non taxées.....	465	
Beurreries et fromageries.....	181	
Chauffages taxés et non taxés.....	340	
	<hr/>	986
Par les compagnies d'assurance:		
District de Montréal.....	599	
District de Québec.....	456	
Cantons de l'Est.....	173	
Total.....		1,228

---



---

Perception pour plans bleus et inspection des chaudières neuves dans les ateliers de cons- truction, pour l'année fiscale, finissant le 30 juin 1929. ....	\$ 9,414.29
A Montréal: Inspection des chaudières taxables..	4,835.00
Examen des ingénieurs et diplômés. ....	6,359.00
Total. ....	\$ 20,608.29

### INGÉNIEURS MÉCANICIENS DE MACHINES FIXES

Les chiffres fournis par les bureaux de Montréal et de Québec sont très satisfaisants, et ce n'est que justice de dire que le corps des ingénieurs apprécie ce que le département fait pour eux.

Nos bureaux, pour la qualification des ingénieurs sont de véritables écoles et l'apathie qui régnait autrefois parmi ces artisans a disparu.

Tous aspirent à monter de classe et de nombreux industriels aujourd'hui ne songeraient pas comme autrefois à embaucher un ingénieur non diplômé ou incompetent.

Nulle autre province ne possède un système d'examen des ingénieurs mécaniciens supérieur à celui de la province de Québec. Nous pourrions en dire autant de l'inspection des chaudières et de la réglementation de l'électricité.

#### DISTRICT DE MONTRÉAL

*Nouveaux examens passés, du 1er juillet 1928 jusqu'au 30 juin 1929.*

Ingénieurs, 1ère classe. ....	7
Ingénieurs 2ième classe. ....	19
Ingénieurs 3ième classe. ....	32
Ingénieurs 4ième classe. ....	291
Chauffeurs. ....	689
Total. ....	1,038
Gradations:	
Ingénieurs 1ère classe. ....	5
Ingénieurs 2ième classe. ....	17
Ingénieurs 3ième classe. ....	46
Ingénieurs 4ième classe. ....	94
Total. ....	162

**Renouvellement des licences:**

Ingénieurs 1ère classe . . . . .	105	
Ingénieurs 2ième classe . . . . .	192	
Ingénieurs 3ième classe . . . . .	799	
Ingénieurs 4ième classe . . . . .	1,556	
Chauffeurs . . . . .	2,010	
	<hr/>	
Total . . . . .		4,662

**DISTRICT DE QUÉBEC**

*Nouveaux examens passés, du 1er juillet 1928 au 30 juin 1929.*

Ingénieurs 1ère classe . . . . .	3	
Ingénieurs 2ième classe . . . . .	5	
Ingénieurs 3ième classe . . . . .	34	
Ingénieurs 4ième classe . . . . .	126	
Chauffeurs . . . . .	76	
	<hr/>	
Total . . . . .		244

**Gradations:**

Ingénieurs 1ère classe . . . . .	5	
Ingénieurs 2ième classe . . . . .	11	
Ingénieurs 3ième classe . . . . .	27	
Ingénieurs 4ième classe . . . . .	13	
	<hr/>	
Total . . . . .		56

**Renouvellements:**

Ingénieurs 1ère classe . . . . .	37	
Ingénieurs 2ième classe . . . . .	160	
Ingénieurs 3ième classe . . . . .	432	
Ingénieurs 4ième classe . . . . .	915	
Chauffeurs . . . . .	261	
	<hr/>	
Total . . . . .		1,805

---



---

RAPPORT DES OPÉRATIONS POUR L'ANNÉE 1928-29. BUREAU DES EXAMINATEURS. (Loi des Établissements industriels.)

MONTREAL

<i>Descriptions:</i>	<i>Nombre de plans reçus:</i>
Certificats émis.....	365
Chaudières à vapeur.....	246
Tuyauteries.....	8
Accessoires.....	262
Systèmes de chauffages.....	80
Enregistrement spéciaux.....	34
Rapport des inspections.....	245
Total.....	875 plans reçus.

PERMIS POUR HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRE

M. l'assistant-inspecteur-en-chef m'informe que nous avons reçu 124 demandes pour permettre de faire travailler les femmes et les enfants au delà des heures réglementaires. Sur ce nombre, il n'a été accordé que 36 permis durant l'année.

C'est toujours avec regret que nous accordons ce privilège, car nous essayons de limiter autant que possible cette dérogation prévue par le statut.

ESCALIERS DE SAUVETAGE

Nous constatons que dans la construction des édifices publics dans la ville de Montréal, lorsque les plans sont présentés, les autorités municipales ont déjà prescrit les services de sauvetage nécessaires. Beaucoup d'architectes, cependant, préfèrent ajouter des escaliers intérieurs construits à l'épreuve du feu.

Les instructions aux officiers du département sont de demander des escaliers de sauvetage extérieurs, dans presque chaque cas.

Vos inspecteurs de Montréal ont fait construire 63 escaliers de sauvetage, durant l'année.

SALAIRES RAISONNABLES

Il n'y a pas eu de plainte, cette année, de la part des ouvriers, m'informe M. Robert.

---

Aucun grief ou différend n'a été soumis à M. Cléophas Durocher, assistant-greffier des différends industriels. Monsieur F. Marois, le greffier, vous présentera un court rapport sur les quelques difficultés qui se sont présentées.

#### BUREAUX DE PLACEMENT GRATUITS

Sous l'impulsion du progrès et pour rencontrer les nombreuses demandes d'emplois, tant dans le département des hommes que des femmes, il a fallu augmenter le personnel et j'entrevois le moment où il faudra créer de nouveaux bureaux de placement; le développement si considérable des industries dans les nouvelles villes au nord de la province l'exige. Ces nouveaux bureaux constitueront une chaîne qui reliera les bureaux de Montréal, Hull, Trois-Rivières et Sherbrooke.

Vous verrez par le rapport du surintendant, M. Jos Ainey, l'augmentation constante des opérations de ces divers bureaux et les réels services qu'ils rendent aux ouvriers et ouvrières, ainsi qu'aux patrons de notre province.

#### BUREAUX DE PLACEMENT LICENCIÉS

Les bureaux de placement licenciés, de dix-neuf qu'ils étaient, il y a dix ans, pour la ville de Montréal, ne sont plus que huit.

Pour vous rendre au désir des ouvriers et pour faire honneur au contrat consenti au gouvernement fédéral, vous avez constamment refusé d'accorder des licences nouvelles. Ce refus s'étendait aux tenancières pour l'engagement des servantes, qui n'avaient pas cependant de taxe à payer au Trésor.

Dès la création des bureaux de placement, il s'agissait d'avoir un permis du gouvernement. Après consultation avec les avocats de la ville, le chef du bureau des taxes municipales prit sur lui d'émettre des permis aux propriétaires des bureaux pour servantes, de sorte que nous avons, à l'heure qu'il est, dix-neuf bureaux privés gérés par des femmes, pour l'engagement des servantes, qui ne relèvent de personne, puisque la ville a cessé de s'occuper des bureaux pour les hommes ou pour les femmes.

Il serait peut-être opportun de changer notre réglementation afin de pouvoir contrôler plus efficacement les bureaux pour l'engagement des servantes.

---

---

NOMBRE DE PLACEMENTS EFFECTUÉS DANS TOUTE LA PROVINCE

Montréal.....	14,239
Québec.....	4,082
Hull.....	5,452
Sherbrooke.....	1,731
Trois-Rivières.....	1,826
Total.....	27,330

Je crois vous avoir donné, M. le Ministre, un aperçu succinct des opérations confiées à nos soins. Cet aperçu, joint aux rapports des chefs des différents services, vous fera connaître les progrès réalisés par votre département du Travail.

Veillez me croire bien respectueusement

Votre dévoué serviteur

*Le sous-ministre du Travail*

LOUIS GUYON.

---

## IX

## BUREAU DES EXAMINATEURS-ÉLECTRICIENS

## RAPPORT DE L'EXAMINATEUR EN CHEF

Québec, le 2 juillet 1929.

L'honorable M. ANTONIN GALIPEAULT, c. r.,

Ministre des Travaux publics et du Travail,  
Hôtel du Gouvernement,  
Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur les opérations de notre service pour l'année se terminant le 30 juin 1929.

Nous avons commencé à appliquer la loi relative à la protection du public contre les incendies (18, George V, Chap. 62), le 1er juillet 1928, dans les trois bureaux de Québec, Montréal et Trois-Rivières. Notre service s'est étendu par l'établissement de bureaux régionaux à Ste-Anne-de-la-Pocatière, Chicoutimi, Hull, St-Hyacinthe, Ste-Martine, Rimouski, Sherbrooke, Thetford Mines, Valley-Jonction et Ville-Marie, chacun de ces bureaux étant le chef-lieu d'un district avec inspecteurs résidents. Ces bureaux ont été ouverts à mesure que la nécessité s'en est fait sentir et que l'importance de la loi a été reconnue à l'extérieur.

D'une manière générale, je suis heureux de vous dire que la loi a été bien accueillie du public. Celui-ci réalise de plus en plus la protection que lui donne l'inspection des installations électriques confiée aux gens du métier.

Au cours de l'année, nous avons fait des inspections qui ont dû être répétées assez fréquemment, car il a été nécessaire de faire, en somme, l'éducation des entrepreneurs-électriciens, pour ce qui a trait à l'application du code électrique canadien. Antérieurement à l'application de notre loi, les électriciens suivaient les exigences du code électrique national. Celui-ci était d'origine américaine. Quant à nous, nous avons commencé immédiatement à appliquer le code électrique canadien, à la rédaction duquel notre bureau a contribué durant une période de quatre années, c'est-à-dire bien avant l'application de ce code par les provinces canadiennes qui l'ont accepté officiellement, à savoir: celles de Québec, Ontario, la Colombie-Anglaise, l'Alberta, la Saskatchewan et la Nou-

velle-Écosse. En appliquant le code électrique canadien on tend à l'uniformité des prescriptions, et notre bureau, agissant de concert avec le département de l'inspection et les autorités du laboratoire de la commission du pouvoir hydro-électrique de l'Ontario, a formé un comité interprovincial. Les représentants de la commission ontarienne et ceux de notre bureau y siègent pour étudier de concert les clauses du code dans le but d'en rendre l'interprétation uniforme dans ces deux provinces. Nous espérons, par l'entremise des associations qui s'occupent d'électricité, associations auxquelles nous sommes affiliés, faire reconnaître ces interprétations par les diverses provinces qui sont représentées dans le comité central du code électrique canadien. Cela donnerait, tant à l'interprétation du code qu'à son application, un caractère type.

Voici le nombre des inspections faites et des certificats émis durant l'année par notre bureau:

*Inspections faites*  
101,100

*Certificats émis*  
40,757

L'écart des chiffres, si l'on compare celui des inspections faites et celui des certificats émis, représente le nombre supplémentaire de visites qu'il a fallu faire avant l'émission des certificats, après que les demandes d'inspection ont été formulées par les intéressés. Une autre raison de cet écart vient du fait qu'une certaine quantité d'installations est toujours en suspens pendant quelque temps, à la suite de défauts constatés lors de l'inspection et avant l'émission du certificat.

J'ai tout lieu de croire qu'à mesure que le public se familiarisera avec les détails de l'application de cette loi il réalisera de plus en plus son importance et sa nécessité.

Respectueusement soumis,

*L'examineur en chef*

J.-N. MOCHON.

---



## X

## BUREAUX DE PLACEMENT PROVINCIAUX

## RAPPORT DU SURINTENDANT GÉNÉRAL

—

MONTRÉAL, le 30 juin 1929.

A l'honorable M. ANTONIN GALIPEAULT, c. r.,

*Ministre des Travaux publics et du Travail,*

Hôtel du Gouvernement,

Québec, P. Q.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre mon onzième rapport annuel, sur les opérations des bureaux de placement de la province de Québec, pour l'année expirant le 30 juin 1929.

## TABLEAU DES OPÉRATIONS

## MONTRÉAL

	<i>Hommes</i>	<i>Femmes</i>	<i>Total</i>
Personnes inscrites durant l'année. . . .	24,634	5,888	30,522
Vacances signalées par les patrons. . . .	10,625	5,647	16,272
Situations offertes durant l'année. . . .	11,078	4,598	15,676
Personnes placées. . . . .	10,246	3,993	14,239

Jamais, depuis la fondation de ce bureau, le nombre des placements effectués par nous, quoique toujours considérable, n'a été égal à celui de cette année.

Montréal, grand port de mer et centre industriel de plus en plus étendu, exerce une attraction irrésistible sur des milliers de personnes. Le nombre des chômeurs qu'on y rencontre à un moment donné ne peut s'estimer, tant il y a fluctuations dans le marché du travail. L'on cons-

tate, par exemple, que, lorsque l'industrie du bâtiment est très active et requiert un surcroît de main-d'œuvre, telle autre industrie, comme celle du transport ou du bois, déverse en nos murs des milliers d'hommes qui trouvent chez nous un emploi lucratif.

Ce bureau est aussi organisé pour faire le placement des femmes. Près de quatre mille (4000) ont trouvé à se placer au cours des douze mois écoulés.

## BUREAU DE QUÉBEC

	<i>Hommes</i>	<i>Femmes</i>	<i>Total</i>
Personnes inscrites durant l'année....	6,475	426	6,901
Vacances annoncées.....	4,107	278	4,385
Situations offertes.....	4,207	418	4,625
Personnes placées.....	3,806	276	4,082

Nos industries dans le district de Québec ont été actives, aussi notre rapport indique-t-il une augmentation notable de placements sur l'année dernière. Notre bureau marche de progrès en progrès, dirigé par des employés dévoués et actifs. Nous avons, cette année, effectué peu de placements en dehors de la Province; nos opérations ont été confinées presque entièrement à notre district, nécessitant un travail de détail beaucoup plus considérable.

## BUREAU DE SHERBROOKE

	<i>Hommes</i>	<i>Femmes</i>	<i>Total</i>
Personnes inscrites durant l'année....	2,953	1,208	4,161
Vacances signalées par les patrons....	1,156	833	1,989
Personnes référées aux vacances.....	1,148	1,186	2,334
Personnes placées.....	1,016	715	1,731

La construction, les industries métallurgiques, fer et acier, et les industries textiles, laine, soie et coton, ont été très actives. L'agriculture s'est aussi développée et a contribué à augmenter le nombre de nos placements.

## BUREAU DE HULL

	<i>Hommes</i>	<i>Femmes</i>	<i>Total</i>
Personnes inscrites durant l'année....	6,321	754	7,075
Vacances signalées par les patrons....	3,939	418	4,357
Situations offertes.....	5,996	639	6,635
Personnes placées.....	5,032	420	5,452

Une autre année prospère dans l'industrie forestière et dans la construction de bâtisses et barrages nous a permis d'augmenter le nombre de nos placements. Les demandes que les employeurs ont faites par notre entremise ont eu d'heureux résultats: cinq mille quatre cent cinquante-deux (5,452) personnes ont obtenu du travail en s'adressant à notre bureau de placement.

## BUREAU DES TROIS-RIVIÈRES

	<i>Hommes</i>	<i>Femmes</i>	<i>Total</i>
Personnes inscrites durant l'année....	1,555	1,818	3,373
Vacances annoncées.....	954	1,523	2,477
Personnes référées.....	1,094	2,254	3,348
Personnes placées.....	783	1,043	1,826

Les demandes d'employés ont été considérables dans toutes les industries représentées aux Trois-Rivières et aux environs. Nous constatons, encore cette année, que nos entrepreneurs s'adressent en plus grand nombre à notre bureau, pour le recrutement de leur main-d'œuvre, et cela a contribué à augmenter le volume de nos opérations.

## OPÉRATIONS DES CINQ BUREAUX

	<i>Applications</i>	<i>Vacances</i>	<i>Références</i>	<i>Placements</i>
Montréal.....	30,522	16,272	15,676	14,239
Hull.....	7,075	4,357	6,635	5,452
Québec.....	6,901	4,385	4,625	4,082
Sherbrooke.....	4,161	1,989	2,334	1,731
Trois-Rivières.....	3,373	2,477	3,348	1,826
Total.....	52,032	29,480	32,618	27,330

C'est un plaisir que d'être appelé à résumer les opérations des bureaux de placement, après une année prospère comme celle que vient de traverser notre province. L'on sait que ses ressources naturelles ont déjà attiré le capital étranger, notamment pour le développement des forces hydrauliques. L'exécution d'immenses travaux dans nos régions du nord retient en notre province nos ouvriers canadiens.

Plusieurs milliers de travailleurs des deux sexes ont demandé de l'emploi, et vingt-sept mille trois cent trente personnes (27,330) ont obtenu du travail. C'est l'année la plus fructueuse dans l'histoire de notre service. Parmi les emplois qui attirent le plus de solliciteurs, citons ceux de l'agriculture, de l'industrie forestière et du bâtiment. L'industrie du vêtement a aussi contribué au succès général de nos opérations, de même que celle des textiles, coton, soie et laine, et aussi celle du livre, typographie, presse et reliure.

Je suis très heureux de signaler la décision du ministre des Travaux publics et du Travail, l'honorable M. Antonin Galipeault, d'ouvrir un nouveau bureau de placement à Rouyn. Un tel bureau rendra d'énormes services aux travailleurs de cette zone minière, en leur aidant à trouver de l'emploi sur place.

Monsieur François Payette et monsieur Alfred Crowe ont représenté notre service à la conférence annuelle de l'Association Internationale des Services de Placement qui a tenu ses assises à Cleveland, Ohio, du 19 au 21 septembre.

Il est de mon devoir de faire l'éloge de notre personnel qui s'est dévoué pour rendre notre service de placement aussi efficace que possible.

J'ai bien l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre humble et très dévoué

*Le surintendant général*

J. AINEY.

---

## XI

## RAPPORT DE LA COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM DES FEMMES

MONTRÉAL, 2 juillet 1929.

A l'honorable M. ANTONIN GALIPEAULT, c.r.,

Ministre des Travaux publics et du Travail,

Hôtel du Gouvernement,

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

Voilà trois ans que le fructueux travail de la Commission du Salaire Minimum des Femmes se poursuit. Cette Commission est aujourd'hui composée des mêmes officiers qu'au début et toutes les décisions de ceux-ci ont été unanimes. En outre, dans les différentes industries qui ont été l'objet de nos enquêtes, nous avons pu assurer la coopération des patrons et des ouvrières; en effet, nous nous sommes posé comme règle de consulter les uns et les autres, de les réunir et de discuter avec eux leurs problèmes particuliers, leur faisant comprendre la raison d'être de la Commission. Aussi, lorsque nous avons requis leur concours, leur réponse a-t-elle été, dans la majorité des cas, immédiate et cordiale, ce qui nous a permis de faire observer sans trop de récriminations les ordonnances rendues.

Au cours de l'année 1928-29, l'industrie de la chaussure et les autres industries ou métiers du cuir ont été l'objet de nos enquêtes. La tâche fut des plus ardues, non pas tant à cause du grand nombre d'établissements disséminés dans la province que parce que la plupart des ouvrières y engagées travaillent *à la pièce* et très souvent n'ont pas d'heures fixes d'emploi, ne restant à la fabrique que juste le temps nécessaire à l'accomplissement d'un travail donné. Bien plus, chaque ouvrière se spécialisant, le travail est subdivisé en de multiples opérations. Enfin, le système employé en est un de rotation: c'est dire qu'un service est en activité durant un certain temps, puis doit chômer tandis qu'un autre devient actif à son tour.

Il est donc facile de comprendre que nombre de ces manufacturiers ne se sont jamais beaucoup soucié du temps exigé pour chaque opération.

Ils se contentent fréquemment, pour fixer leurs prix, d'établir ce que chacune desdites opérations leur coûte.

Une autre chose particulière à l'industrie de la chaussure, c'est qu'un patron donne parfois à quelqu'un de ses employés, en sous-contrat, une certaine opération à accomplir et lui paie en retour un prix fixe. Cet ouvrier sous-contracteur embauche lui-même des jeunes filles ou des jeunes garçons pour l'aider et les rétribue suivant ce qu'il croit juste ou parfois ce qui lui semble bon. Comme, le plus souvent, le salaire de ces aides n'apparaît pas aux bordereaux du patron, celui-ci prétend que ces personnes ne sont pas à son emploi, quoique travaillant dans sa manufacture. L'ouvrier demi-contracteur qui n'est pas reconnu employé régulier est donc difficile à localiser, et, si on le découvre, ne peut pas aisément répondre au questionnaire de la Commission. Tout cela rend pénible notre tâche d'établir une base de salaire exacte et précise. Le temps seul aura raison de ces ennuis, au fur et à mesure que des méthodes plus modernes de fabrication et d'administration remplaceront celles encore en usage en certains endroits. Mais il faut ajouter que ce dont nous nous plaignons n'existe déjà plus dans le plus grand nombre des manufactures d'une certaine importance.

Les difficultés énumérées plus haut tendent à prolonger une enquête qui, de prime abord, aurait paru devoir se faire assez rapidement. Il faut un échange de correspondance volumineuse, quantité de démarches, de fréquents pourparlers, afin d'atteindre le résultat souhaité qui est de connaître exactement ce qu'une industrie peut rapporter, avant de fixer les salaires minima qu'elle devra payer.

En dépit de tous ces détails et à la suite de plusieurs entrevues avec les représentants des patrons, nous avons pu convoquer une conférence publique, à Montréal, le 14 mars 1929, à laquelle assistaient tous les membres de la Commission, ainsi que MM. C. Dufresne, de la Dufresne & Lock, W. F. Martin, de la Kingsbury Footwear, et A. Lépine, de la Acme Glove Works, représentant les patrons; Mlles E. Archambault, de l'Union des Travailleuses en Chaussures, Boot and Shoe Workers' Union, S. Roberge, du Syndicat Catholique des Cordonniers, B. Fyfe, gantière, représentant les ouvrières; MM. Chs. McKercher et A. Laurier, respectivement agents d'affaires de la Boot and Shoe Workers' Union et du Syndicat Catholique des Cordonniers, agissant comme conseillers des représentantes; et Mmes Pierre Casgrain, E. C. Hoffman et Mtre Charlemagne Rodier, c.r., représentant le public en général. Le public avait été invité et une cinquantaine de personnes avaient répondu à notre appel. Des renseignements utiles furent donnés à la Commission et il fut montré combien étaient considérables les différences entre les salaires payés dans les diverses manufactures pour des

opérations identiques. Enfin, l'échelle de salaires minima suivante fut adoptée à l'unanimité des représentants attitrés. Cette échelle fut ensuite approuvée par votre Commission.

INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE ET AUTRES MÉTIERS DU CUIR.

Ordonnance No 7,

S'APPLIQUANT A LA VILLE ET A L'ILE DE MONTRÉAL ET A UN  
RAYON DE 10 MILLES AUTOUR DE L'ILE DE MONTRÉAL.

Apprenties:	1ère période de six mois	\$ 7.00 par semaine
	2e " " " "	8.00 par semaine
	3e " " " "	9.50 par semaine
	4e " " " "	11.00 par semaine

Ouvrières expérimentées, ayant au moins 24 mois d'expérience dans le métier: \$12.50 par semaine.

Le 21 mars 1929, une autre conférence publique était tenue dans la ville de Québec. Tous les commissaires étaient présents, ainsi que MM. M. J. Sheehy, de la John Ritchie Co., Ltd., Alf. Marois, de A.-E. Marois, Ltée., P. Hébert, de la St-Lawrence Glove Co., représentant les patrons; Mme A.-E. Rancour, ouvrière en chaussures, Mlles B. Montmigny, ouvrière en chaussures, et P. Marceau, gantière, représentant les ouvrières; Mme Hector Laferté, Mlle J. Marois et M. J.-Art. Dubé, représentant le public en général.

Les minima de salaires suivants furent adoptés et également approuvés par la Commission, le jour même:

Ordonnance No 7a,

S'APPLIQUANT A TOUTES LES MUNICIPALITÉS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC  
AYANT UNE POPULATION DE PLUS DE 3,000, A L'EXCEPTION DE  
LA VILLE ET DE L'ILE DE MONTRÉAL ET D'UN RAYON  
DE 10 MILLES AUTOUR DE CELLE-CI.

Apprenties:	1ère période de six mois	\$ 6 00 par semaine
	2e " " " "	7 00 " "
	3e " " " "	8 00 " "
	4e " " " "	9 00 " "

Ouvrières expérimentées, ayant au moins 24 mois d'expérience dans le métier: \$10.00 par semaine.

A la suite de la conférence de Québec, plusieurs manufacturiers de petits centres ruraux comparurent devant la Commission et firent part à celle-ci de leurs problèmes particuliers, de la situation difficile dans laquelle ils se trouvaient placés par suite du manque de main-d'œuvre compétente. Ils établirent qu'ils devaient former dans la plupart des cas ou faire venir d'autres centres la main-d'œuvre compétente. Votre Commission, voulant coopérer à la décentralisation de l'industrie, aider à décourager l'exode de notre population rurale vers les grands centres et inciter, dans la mesure du possible, l'industrie à s'établir dans les parties rurales de la province, a cru bien faire en adoptant un tarif de faveur—tout au moins pour la période d'expérimentation—applicable aux industries qui auraient pris cette initiative et se seraient établies dans des municipalités ayant moins de 3000 de population. Pour ces dernières industries, le tarif est le suivant:

ORDONNANCE NO 7b,

S'APPLIQUANT A TOUTES LES MUNICIPALITÉS DE LA PROVINCE ET DONT  
LA POPULATION NE DÉPASSE PAS 3,000 AMES

Apprenties:	1ère période de six mois	\$5.00 par semaine
2e	“ “ “ “	5.50 “ “
3e	“ “ “ “	6.00 “ “
4e	“ “ “ “	7.00 “ “

Ouvrières expérimentées, ayant au moins 24 mois d'expérience dans le métier: \$8.00 par semaine.

Ces minima de salaires s'appliquent à la semaine régulière normale de travail de tout établissement visé par ladite ordonnance et sont entrés en vigueur le 1er juillet 1929.



ÉTAT DE LA SITUATION DANS L'INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE ET DES  
MÉTIERES DU CUIR, TEL QUE DÉMONTRÉ PAR LES RAPPORTS DES  
PATRONS, EN DATE DU 1er MARS 1929.

	Nombre d'établisse- ments	Nombre d'ouvrières	Total du salaire par semaine	Moyenne par ouvrière par semaine
Montréal . . . . .	59	2304	\$32,686.85	\$14.14
Québec et municipalités de plus de 3,000 de popula- tion . . . . .	39	1199	\$11,277.88	\$ 9.40
Municipalités de moins de 3,000 de population. . .	21	323	\$ 2,724.53	\$ 8.43
Dans toute la province . . .	119	3826	\$46,689.26	\$12.20

CLASSIFICATION DES SALAIRES PAYÉS AUX OUVRIÈRES DANS LES TROIS  
GROUPES.

Salaire par semaine	1er groupe Montréal	2e groupe Municipalités de plus de 3,000 de popu- lation	3e groupe Municipalités de moins de 3,000 de popu- lation
De \$ 2. à \$ 3. . . . .	5	5	1
" 3. " 4. . . . .	8	38	18
" 4. " 5. . . . .	30	56	49
" 5. " 6. . . . .	68	68	42
" 6. " 7. . . . .	70	88	25
" 7. " 8. . . . .	87	88	32
" 8. " 9. . . . .	148	87	20
" 9. " 10. . . . .	133	88	28
" 10. " 11. . . . .	207	99	29
" 11. " 12. . . . .	97	83	15
" 12. " 13. . . . .	196	99	22
" 13. " 14. . . . .	91	71	10
" 14. " 15. . . . .	126	61	7
" 15. " 16. . . . .	173	62	7
" 16. " 17. . . . .	103	38	7
" 17. " 18. . . . .	83	43	1
" 18. " 19. . . . .	155	27	1
" 19. " 20. . . . .	100	24	..
" 20. " 21. . . . .	127	29	5

CLASSIFICATION DES SALAIRES PAYÉS AUX OUVRIÈRES DANS LES TROIS GROUPES.—*suite.*

Salaires par semaine	1er groupe	2e groupe	3e groupe
	Montréal	Municipalités de plus de 3,000 de population	Municipalités de moins de 3,000 de population
De \$21. " 22.....	45	15	1
" 22. " 23.....	64	10	..
" 23. " 24.....	30	5	..
" 24. " 25.....	34	7	..
" 25. et plus.....	124	8	3
	2304	1199	323

NOMBRE D'OUVRIÈRES

Montréal.....	2304	dont 181	reçoivent moins de \$7. par semaine.
Québec et autres municipalités de plus de 3,000 de population.....	1199	" 167	" " " 6. " "
Municipalités de moins de 3,000 de population.....	323	" 68	" " " 5. " "
Total dans toute la province. ....	3826	" 416	reçoivent moins que le minimum fixé.

Pour pouvoir juger des résultats obtenus par la mise en force de cette législation du salaire minimum, il est utile de faire un relevé annuel des opérations dans les industries régies par une ordonnance depuis plus d'un an. Voici le résultat de ces statistiques :

BUANDERIES ET TEINTURERIES

Les ordonnances s'appliquant à cette industrie sont en vigueur depuis le 1er mars 1927, mais elles ont été amendées le 1er janvier 1929, à la demande conjointe des patrons et des ouvrières. La classification des apprentes âgées de moins de 18 ans a été supprimée, le taux initial du minimum de salaire a été réajusté de ce fait ainsi que la durée de l'apprentissage qui a été fixée à une période uniforme de 12 mois.

## Ordonnance No 1a.

## VILLE ET ILE DE MONTRÉAL.

	1927	1928	1929
Nombre de firmes ayant fait rapport.....	43	49	49
Nombre de firmes employant des ouvrières.....	43	49	46
Nombre total d'ouvrières.....	1087	1162	1391
Apprenties.....	634	346	358
Ouvrières expérimentées.....	453	816	1033
Total des salaires par semaine.	\$12,761.89	\$14,689.17	\$18,030.02
Moyenne du salaire par semaine	\$11.74	\$12.64	\$12.96

## TAUX DES SALAIRES PAR SEMAINE.

	1927	Nombre d'ouvrières.	
		1928	1929
Apprenties:			
De \$ 6.00 à \$ 7.00.....	18	.....	.....
“ 7.00 “ 8.00.....	33	.....	.....
“ 8.00 “ 9.00.....	37	.....	.....
“ 9.00 “ 10.00.....	158	74	150
“ 10.00 “ 11.00.....	201	131	111
“ 11.00 “ 12.00.....	187	141	97
Total.....	634	346	358
Ouvrières expérimentées:			
De \$12.00 à \$13.00.....	189	471	627
“ 13.00 “ 14.00.....	37	76	111
“ 14.00 “ 15.00.....	46	60	81
“ 15.00 “ 16.00.....	76	77	87
“ 16.00 “ 17.00.....	26	41	35
“ 17.00 “ 18.00.....	13	15	14
“ 18.00 “ 19.00.....	20	32	23
“ 19.00 “ 20.00.....	4	4	4
“ 20.00 et plus.....	42	40	51
Total.....	453	816	1033
Grand total. .	1087	1162	1391

## Ordonnance No 2a

POUR TOUTE LA PROVINCE, A L'EXCEPTION DE L'ÎLE DE MONTRÉAL.

	1927	1928	1929
Nombre de firmes ayant fait rapport.....	19	20	18
Nombre de firmes employant des ouvrières.....	19	20	18
Nombre total d'ouvrières.....	253	246	288
Apprenties.....	176	76	106
Ouvrières expérimentées.....	77	170	182
Total des salaires par semaine.	\$2,062.07	\$2,229.69	\$2,616.95
Moyenne du salaire par semaine	\$8.16	\$9.36	\$9.08

## TAUX DES SALAIRES PAR SEMAINE.

	1927	Nombre d'ouvrières.	
		1928	1929
Apprenties:			
De \$3.00 à \$4.00.....	3	.....	.....
" 4.00 " 5.00.....	4	.....	.....
" 5.00 " 6.00.....	7	.....	.....
" 6.00 " 7.00.....	44	14	.....
" 7.00 " 8.00.....	64	35	63
" 8.00 " 9.00.....	54	27	43
Total.....	176	76	106
Ouvrières expérimentées:			
De 9.00 " 10.00.....	21	107	105
" 10.00 " 11.00.....	27	21	31
" 11.00 " 12.00.....	9	9	8
" 12.00 " 13.00.....	7	13	20
" 13.00 " 14.00.....	2	3	3
" 14.00 " 15.00.....	2	2	2
" 15.00 " 16.00.....	5	9	7
" 16.00 " 17.00.....	1	2	2
" 17.00 " 18.00.....	3	4	4
Total.....	77	170	182
Grand total....	253	246	288

## INDUSTRIE DE L'IMPRIMERIE DANS TOUTES SES BRANCHES.

## Ordonnance No 3,

## S'APPLIQUANT A LA VILLE ET A L'ILE DE MONTRÉAL.

	1928	1929
Nombre de firmes ayant fait rapport.	210	257
Nombre de firmes employant des ouvrières.....	105	103
Nombre total d'ouvrières.....	820	919
Apprenties.....	354	334
Ouvrières expérimentées.....	466	585
Total des salaires par semaine.....	\$9,962.51	\$11,658.49
Moyenne du salaire par semaine....	\$12.14	\$12.68

## TAUX DES SALAIRES PAR SEMAINE.

	Nombre d'ouvrières	
	1928	1929
Apprenties:		
De \$ 3.00 à \$ 4.00.....	1	0
“ 4.00 “ 5.00.....	1	0
“ 5.00 “ 6.00.....	11	0
“ 6.00 “ 7.00.....	33	0
“ 7.00 “ 8.00.....	65	91
“ 8.00 “ 9.00.....	87	74
“ 9.00 “ 10.00.....	39	76
“ 10.00 “ 11.00.....	65	40
“ 11.00 “ 12.00.....	52	53
Total.....	354	334
Ouvrières expérimentées:		
De \$12.00 à \$13.00.....	78	182
“ 13.00 “ 14.00.....	57	43
“ 14.00 “ 15.00.....	73	89
“ 15.00 “ 16.00.....	144	131
“ 16.00 “ 17.00.....	44	46
“ 17.00 “ 18.00.....	15	26
“ 18.00 “ 19.00.....	17	24
“ 19.00 “ 20.00.....	4	7
“ 20.00 et plus.....	34	37
Total.....	466	585
Grand total....	820	919

## Ordonnance No 4,

S'APPLIQUANT A TOUTE LA PROVINCE, A L'EXCEPTION DE  
L'ILE DE MONTRÉAL.

	1928	1929
Nombre de firmes ayant fait rapport.	33	66
Nombre de firmes employant des ouvrières.....	19	31
Nombre total d'ouvrières.....	112	201
Apprenties.....	79	62
Ouvrières expérimentées.....	33	139
Total des salaires par semaine.....	\$887.90	\$2,015.80
Moyenne du salaire par semaine...	\$7.92	\$10.02

## TAUX DES SALAIRES PAR SEMAINE.

		Nombre d'ouvrières.	
		1928	1929
Apprenties:			
De \$ 3.00 à \$ 4.00.....		4	0
“ 4.00 “ 5.00.....		6	0
“ 5.00 “ 6.00.....		8	0
“ 6.00 “ 7.00.....		29	36
“ 7.00 “ 8.00.....		12	15
“ 8.00 “ 9.00.....		20	11
Total.....		79	62
Ouvrières expérimentées:			
De \$ 9.00 à \$10.00.....		14	58
“ 10.00 “ 11.00.....		1	23
“ 11.00 “ 12.00.....		2	9
“ 12.00 “ 13.00.....		6	14
“ 13.00 “ 14.00.....		1	7
“ 14.00 “ 15.00.....		3	3
“ 15.00 “ 16.00.....		2	8
“ 16.00 “ 17.00.....		2	2
“ 17.00 “ 18.00.....		0	2
“ 18.00 “ 19.00.....		0	2
“ 19.00 “ 20.00.....		1	2
“ 20.00 et plus.....		1	9
Total.....		33	139
Grand total....		112	201

Ces deux ordonnances sont en vigueur depuis le 1er mars 1928. Un certain nombre de plaintes ont été faites à leur sujet, relativement à des ouvrières dont la besogne exige peu d'expérience, mais qui, étant d'un métier depuis plus de 24 mois, n'étaient cependant pas payées au taux des ouvrières dites expérimentées. Dans la plupart des cas on a pu arranger les choses de façon à satisfaire tous les intéressés.

## INDUSTRIE TEXTILE, DANS TOUTES SES BRANCHES.

## Ordonnance No 5,

## S'APPLIQUANT A LA VILLE ET A L'ILE DE MONTRÉAL.

	1928	1929
Nombre de firmes ayant fait rapport.	16	17
Nombre de firmes employant des ouvrières. ....	16	17
Nombre total d'ouvrières. ....	3141	3012
Apprenties. ....	1255	1086
Ouvrières expérimentées. ....	1886	1926
Total des salaires par semaine. ....	\$40,507. 18	\$40,313. 60
Moyenne du salaire par semaine. ....	\$12.89	\$13.38

## TAUX DES SALAIRES PAR SEMAINE.

	Nombre d'ouvrières.	
	1928	1929
Apprenties:		
De \$ 5.00 à \$ 6.00. ....	34	0
“ 6.00 “ 7.00. ....	120	0
“ 7.00 “ 8.00. ....	236	239
“ 8.00 “ 9.00. ....	200	256
“ 9.00 “ 10.00. ....	156	202
“ 10.00 “ 11.00. ....	298	152
“ 11.00 “ 12.00. ....	211	237
Total. ....	1255	1086

## Ouvrières expérimentées:

De \$12.00 à \$13.00.....	247	435
“ 13.00 “ 14.00 .....	275	226
“ 14.00 “ 15.00.....	371	230
“ 15.00 “ 16.00.....	241	346
“ 16.00 “ 17.00.....	264	277
“ 17.00 “ 18.00.....	136	111
“ 18.00 “ 19.00.....	110	96
“ 19.00 “ 20.00.....	158	82
“ 20.00 et plus.....	84	123
Total.....	1886	1926
Grand total....	3141	3012

## Ordonnance No 6,

S'APPLIQUANT A TOUTE LA PROVINCE, A L'EXCEPTION DE  
L'ILE DE MONTRÉAL.

	1928	1929
Nombre de firmes ayant fait rapport.	24	24
Nombre de firmes employant des ouvrières.....	24	24
Nombre total d'ouvrières.....	6507	6372
Apprenties.....	2249	1561
Ouvrières expérimentées.....	4258	4811
Total des salaires par semaine.....	\$74,226.38	\$76,762.68
Moyenne du salaire par semaine.....	\$11.40	\$12.04

## TAUX DES SALAIRES PAR SEMAINE.

	Nombre d'ouvrières.	
Apprenties:	1928	1929
De \$ 2.00 à \$ 3.00.....	1	0
“ 3.00 “ 4.00 .....	2	0
“ 4.00 “ 5.00 .....	94	0
“ 5.00 “ 6.00 .....	147	0
“ 6.00 “ 7.00.....	270	297
“ 7.00 “ 8.00 ... ..	459	390
“ 8.00 “ 9.00.....	626	420
“ 9.00 “ 10.00 ... ..	650	454
Total.....	2249	1561



## Ouvrières expérimentées:

De \$10.00 à \$11.00.....	990	1098
“ 11.00 “ 12.00.....	470	708
“ 12.00 “ 13.00.....	849	1160
“ 13.00 “ 14.00.....	430	452
“ 14.00 “ 15.00.....	437	373
“ 15.00 “ 16.00.....	342	307
“ 16.00 “ 17.00.....	220	274
“ 17.00 “ 18.00.....	126	155
“ 18.00 “ 19.00.....	190	92
“ 19.00 “ 20.00.....	110	63
“ 20.00 et plus.....	94	129
Total.....	4258	4811
Grand total....	6507	6372

La Commission a émis un certain nombre de permis à des ouvrières âgées, infirmes ou handicapées, qui pour une raison ou une autre, n'étaient pas en état de gagner le minimum de salaire auquel leur état de service dans l'industrie leur donnait droit. Cela a valu à ces ouvrières de garder une position permanente, au lieu de se trouver privées d'un gagne-pain régulier. Le nombre de ces permis est d'ailleurs tellement restreint qu'il n'influe pas sur l'échelle-type des salaires. On peut en juger par le tableau suivant:

Nombre de firmes auxquelles des permis ont été accordés.....	12
Nombre de permis expirés.....	10
Nombre de permis actuellement en vigueur. ....	33

Dans d'autres cas, la Commission a suspendu, pour une période déterminée, l'exécution d'une ou plusieurs clauses de ses ordonnances, afin de faire face à des situations exceptionnelles ou d'urgence, préférant user de modération et mettre un peu d'élasticité dans la mise en vigueur de la loi, plutôt que de la voir violer sciemment.

Nous avons vu, dans toute la mesure possible, à faire respecter nos ordonnances. Nous nous sommes d'abord assurés que celles-ci étaient affichées bien à la vue des ouvrières. Jusqu'ici les inspecteurs des manufactures sont chargés de cette mission, quoiqu'il serait préférable qu'elle fût confiée à des inspecteurs spécialement affectés au service de

la Commission.—Il restait ensuite à vérifier le bien-fondé des plaintes diverses qui nous parviennent de toutes sources. Assez souvent, elles ne sont que le résultat d'un malentendu ou d'une interprétation erronée de la loi; en d'autres cas, elles émanent de personnes zélées, bien intentionnées, certes, mais ignorant la véritable situation et qui agissent parfois, sous l'impulsion du moment ou à la suite de simples racontars. En tout cas, ces plaintes firent le sujet d'enquêtes immédiates, et, lorsqu'elles furent trouvées justes, non seulement la Commission exigea que le minimum des salaires auxquels les ouvrières avaient droit leur fût dorénavant versé, mais encore elle insista pour que les gages arriérés leur fussent intégralement payés.

Votre Commission procède actuellement à une enquête dans l'industrie de la confection et du vêtement pour hommes et femmes en général. D'après les renseignements obtenus et les recherches que nous avons faites, il y aurait environ 500 établissements dans cette industrie. Nous avons également décidé de réouvrir l'enquête dans les manufactures de boîtes en carton et sacs en papier, afin de mettre ces établissements sur un pied d'égalité avec les autres de l'industrie de l'imprimerie et du papier en général. Cette enquête avait été faite une première fois en 1928; mais, à la suite des statistiques qui nous ont été fournies et qui nous ont prouvé que mettre l'ordonnance immédiatement en vigueur causerait un certain préjudice aux manufacturiers, nous en avons suspendu l'exécution pour une période indéterminée; mais depuis, cependant, nous avons constaté que continuer cette exemption plus longtemps serait nuire à la mise en vigueur de l'ordonnance qui s'applique aux autres branches de l'industrie de l'imprimerie, car plusieurs imprimeurs sont en même temps fabricants de boîtes de carton et de sacs en papier et une opération n'est que le complément d'une autre.

Des plaintes assez sérieuses concernant l'industrie du tabac, cigares et cigarettes, nous ont été faites par des organisations ouvrières. La Commission a donc décidé de procéder, au cours de l'exercice 1929-1930, à une enquête sur ce sujet.

#### CONCLUSION

Nous croirions manquer à notre devoir si nous terminions ce rapport sans exprimer notre plus profonde reconnaissance à M. Louis Guyon, le sous-ministre du travail, et à ses inspecteurs de manufactures, pour l'appui cordial qu'ils n'ont cessé de nous accorder et les nombreux renseignements qu'ils nous ont fournis, ce qui a grandement facilité nos recherches. Nous apprécions très vivement la coopération si active des diverses associations patronales et des organisations ouvrières avec lesquelles nous sommes venus en contact, ainsi que des personnes qui nous

---

ont fait l'honneur de participer d'une façon si désintéressée aux diverses conférences publiques qui ont été tenues. C'est grâce à toutes ces bonnes volontés si nous avons réussi nous en avons la conviction, tout au moins à accomplir la tâche que vous nous avez confiée, et nous espérons que nos efforts mériteront votre bienveillante approbation.

Nous avons l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Avec l'assurance de notre respectueux dévouement,

LA COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM DES FEMMES:

GUS. FRANCO, *président*,  
E. RICHARD,  
C.-J. GRIFFIN,  
O. BRUNET,  
A. CROWE, *secrétaire*.

---

## XII

LES DIFFÉRENDS INDUSTRIELS ET LE TRAVAIL  
DU DIMANCHE

---

RAPPORT DU GREFFIER POUR L'ANNÉE 1928-29.

---

Québec, le 30 juin 1929.

A l'honorable M. ANTONIN GALIPEAULT, c.r.,

*Ministre des Travaux publics et du Travail,*

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'exercice finissant le 30 juin 1929.

Une requête a été présentée par l'Union des Barbiers de Montréal, No 455, demandant de nommer une commission d'arbitrage pour régler leur différend au sujet des salaires proposés par l'Association des maîtres Barbiers de Montréal.

Cette commission leur fut accordée et les ouvriers barbiers choisirent leur arbitre, conformément à la loi.

Les maîtres barbiers ayant refusé de nommer leur arbitre, je suis allé à Montréal, où j'ai cherché, par tous les moyens possibles, à faire consentir les patrons à nommer leur arbitre ce qu'ils refusèrent absolument.

Les détails de mon intervention dans ce différend sont contenus dans un rapport spécial que je vous ai soumis à ce sujet.

Je suis aussi intervenu dans deux petits différends entre patrons et employés: l'un aux usines de la Canadian Car & Foundry Company, situées à St-Pierre-aux-Liens, Montréal, et l'autre aux usines de la Dominion Engineering Works, situées à Lachine.

---

Dans les deux cas, un règlement partiel a été obtenu, et rapport spécial vous a été soumis.

J'ai aussi tenu plusieurs enquêtes, au sujet des plaintes que vous avez reçues concernant le travail du dimanche dans les usines à Nicolet Falls, à Donnacona, à Windsor Mills, à Bromptonville, à East Angus, à Noranda et à Rouyn, ainsi qu'aux barrages qui se font sur la rivière La-Lièvre, à Notre-Dame-du-Laus et à la chute High Falls.

Les résultats de ces enquêtes vous ont été donnés dans des rapports séparés.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur

*Le greffier des Conseils de Conciliation et d'Arbitrage*

FÉLIX MAROIS.

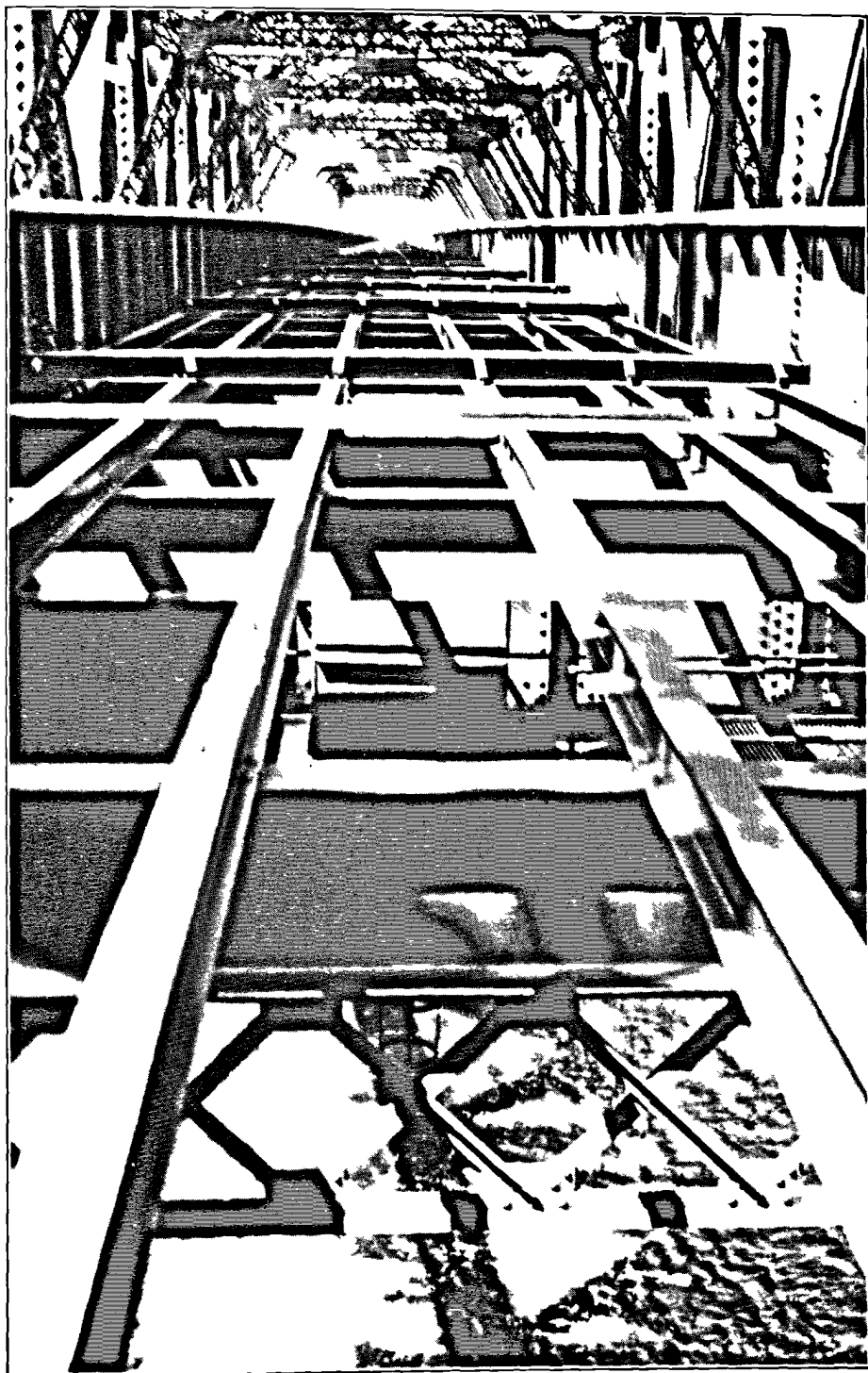
---

## TABLE DES MATIÈRES

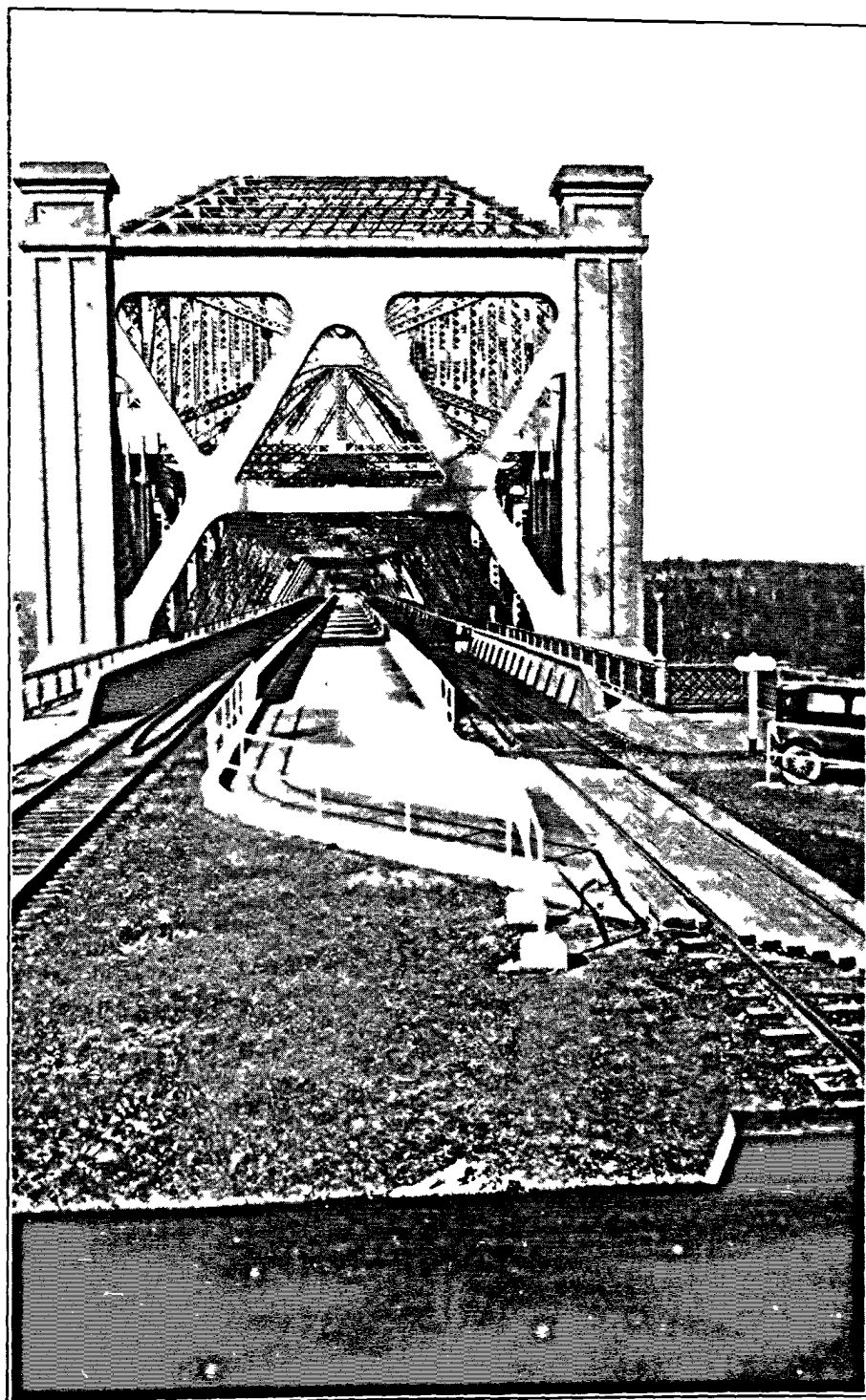
---

	Pages
Lettre du ministre des Travaux publics et du Travail à monsieur le lieutenant-gouverneur.....	3
Principaux officiers du ministère des Travaux publics et du Travail.	4
I.— <i>Recettes et dépenses</i> .—Rapport du comptable du département.....	5
II.— <i>Assurances du gouvernement contre les incendies</i> .—Division de Québec, Montréal, Trois-Rivières et Sherbrooke. Rapport du comptable du département.....	9
III.— <i>Construction et entretien des ponts-routes</i> .—Rapport de l'ingénieur en chef.....	14
IV.— <i>Edifices publics</i> .—Rapport de l'architecte et directeur des travaux publics.....	18
V.— <i>Chemins de fer</i> .—Rapport de l'ingénieur-directeur des chemins de fer.....	25
VI.— <i>Incendies</i> .—Rapport du commissaire.....	41
VII.— <i>Ponts et chemins de péage</i> .—Rapport du directeur.....	47
VIII.— <i>Inspection des établissements industriels et des édifices publics</i> .....	50
Organisation.....	50
Rapport de M. Louis Guyon, sous-ministre du Travail.	52
IX.— <i>Bureau des examinateurs-électr'ciens</i> . Rapport de l'examineur en chef.....	63
X.— <i>Bureaux de placement provinciaux</i> . Rapport du surintendant général.....	65
XI.— <i>Rapport de la Commission du salaire minimum des femmes</i> .....	69
XII.— <i>Les différends industriels et le travail du dimanche</i> . Rapport du greffier des Conseils de conciliation et d'arbitrage.....	84
Illustrations (hors-texte, à la fin du volume)	

---

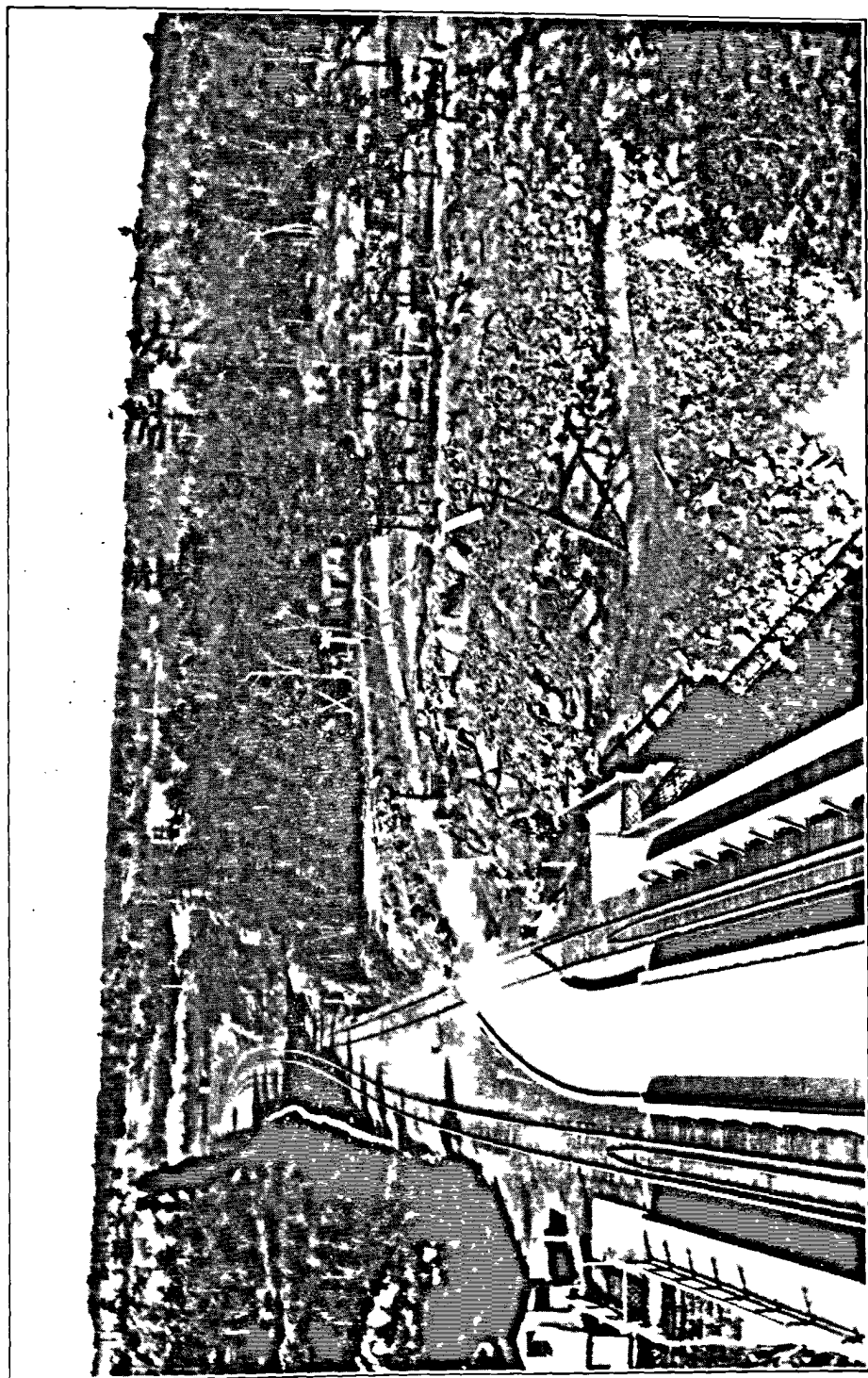


**VOIE CHARRETIÈRE SUR LE PONT DE QUÉBEC.** Une partie du tablier métallique avant la pose du plancher en béton.

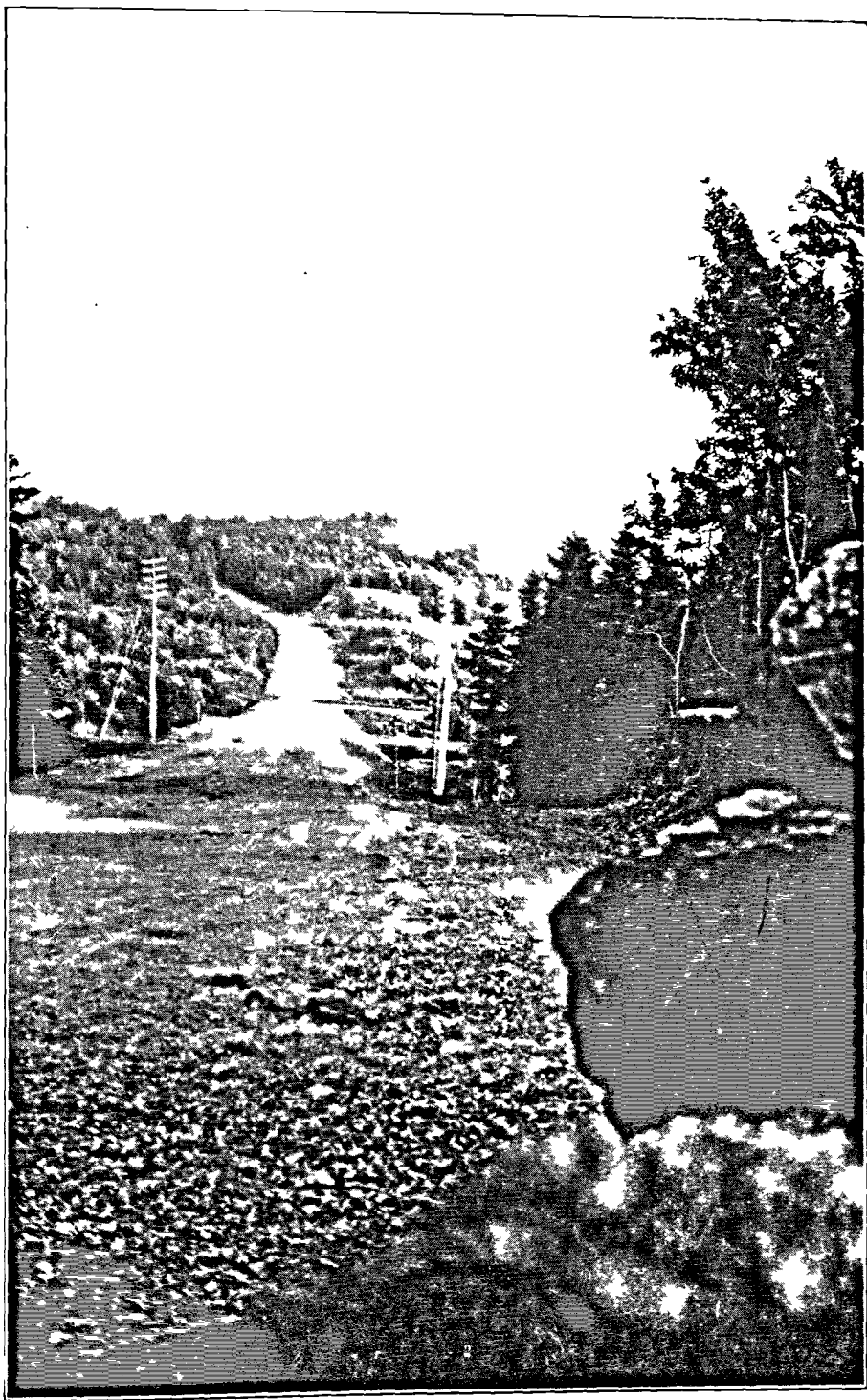


**VOIE CHARRETIÈRE SUR LE PONT DE QUÉBEC.** *Vue de l'extrémité sud du pont montrant la voie carrossable entre les deux voies ferrées, on doit faire remarquer que la circulation des convois ne s'opère que sur la voie gauche.*

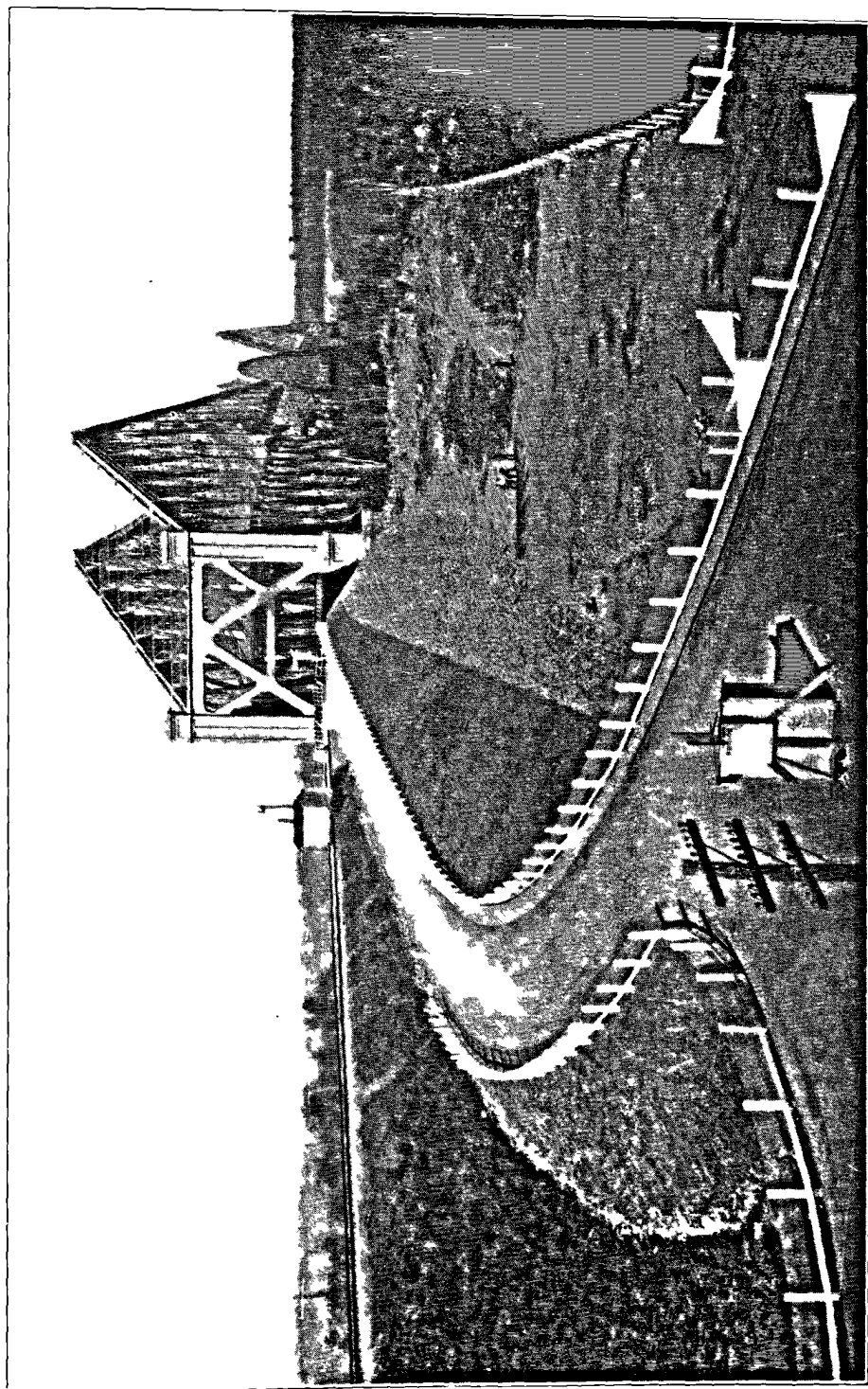




VOIE CHARRETIÈRE SUR LE PONT DE QUÉBEC. Vue montrant la voie carrossable à l'extrémité nord de même qu'une partie de l'ap-  
proche et les travaux préliminaires du parc de stationnement et de la terrasse d'observation.

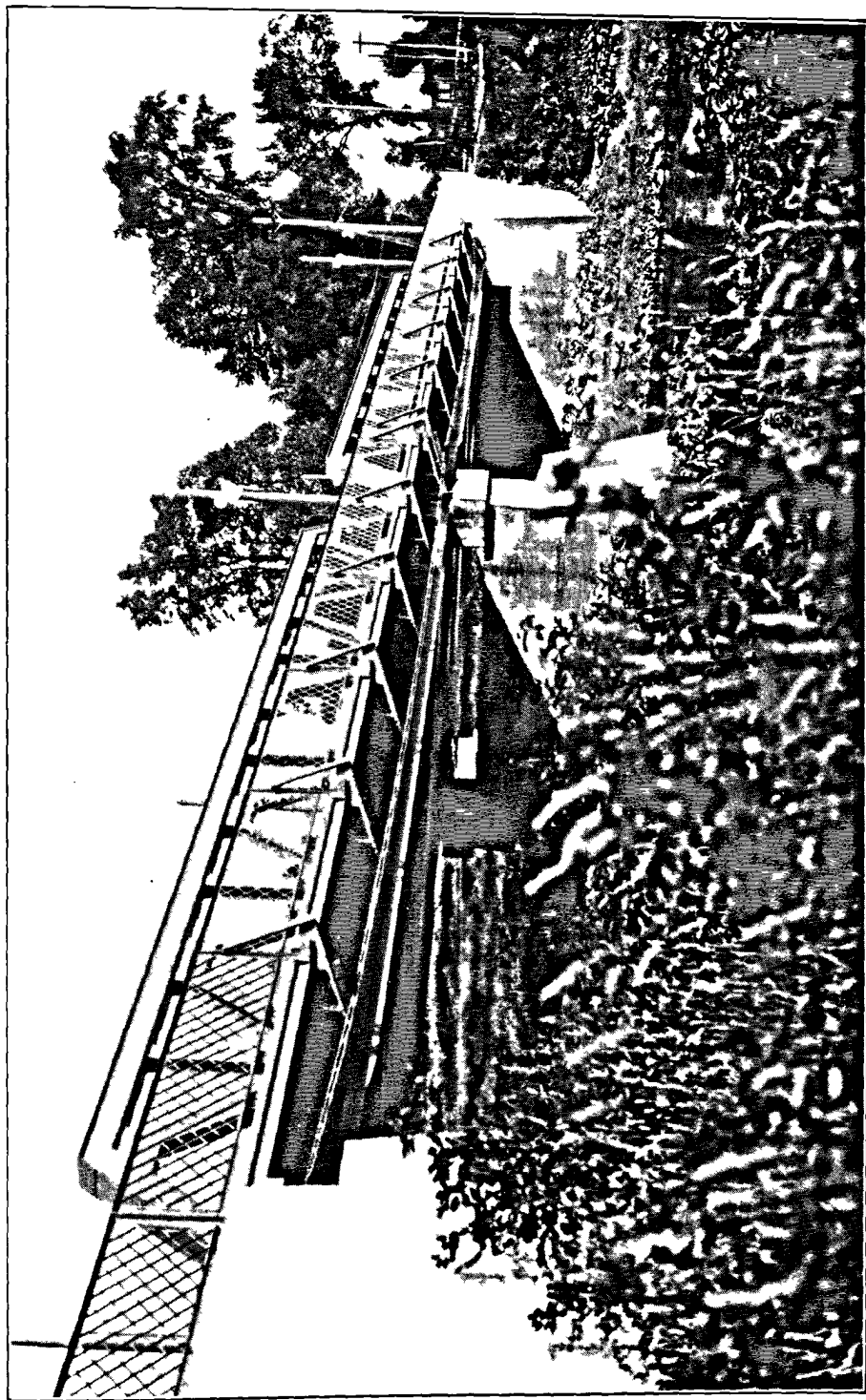


**VOIE CHARRETIÈRE SUR LE PONT DE QUÉBEC. État des travaux à l'approche nord, du chemin St-Louis vers l'entrée du pont.**



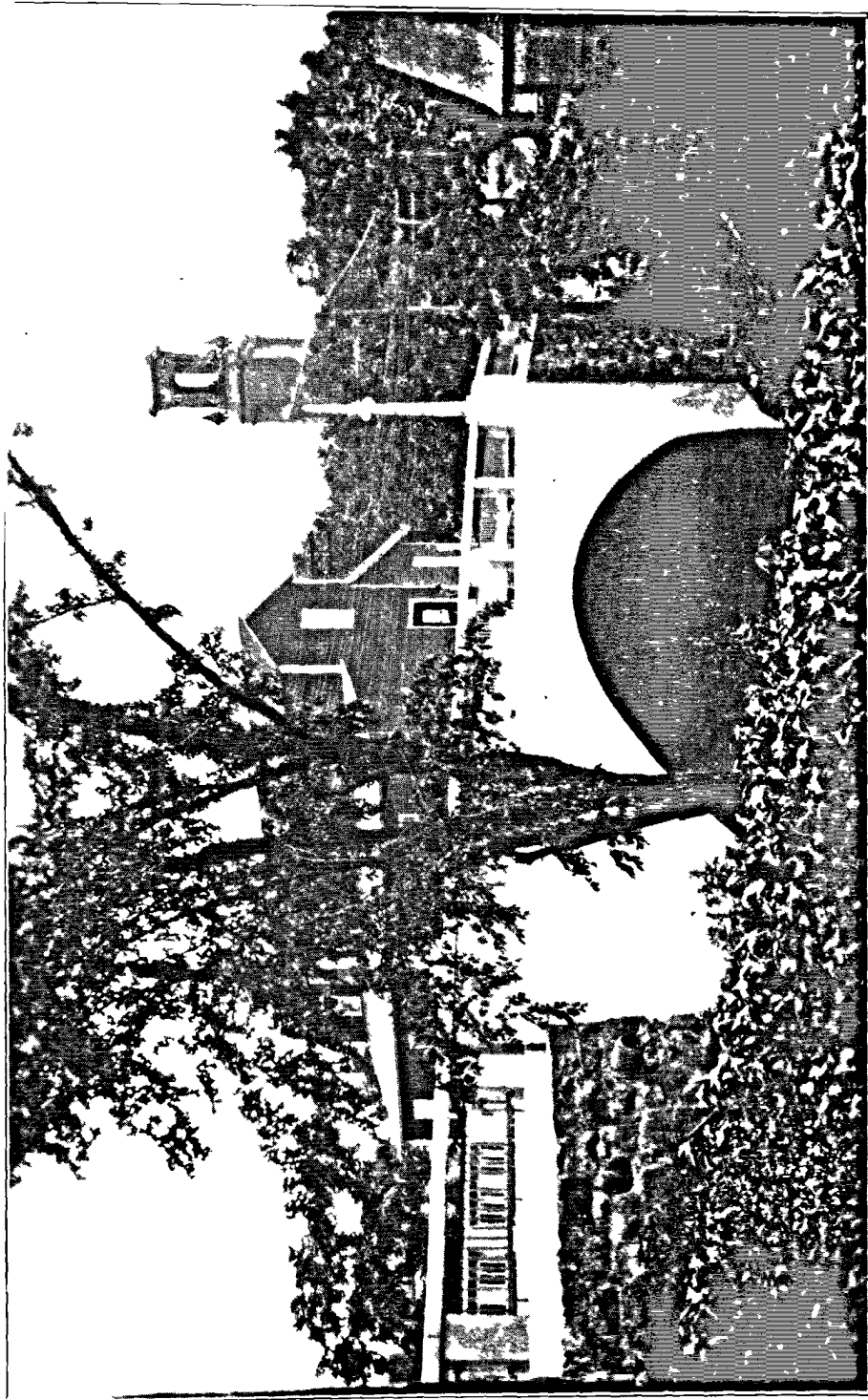
VOIE CHARRETIÈRE SUR LE PONT DE QUÉBEC. Vue montrant l'approche sud pratiquement complétée, moins le kiosque des gardiens.

A droite l'agrandissement, en voie d'exécution, du parc de stationnement.

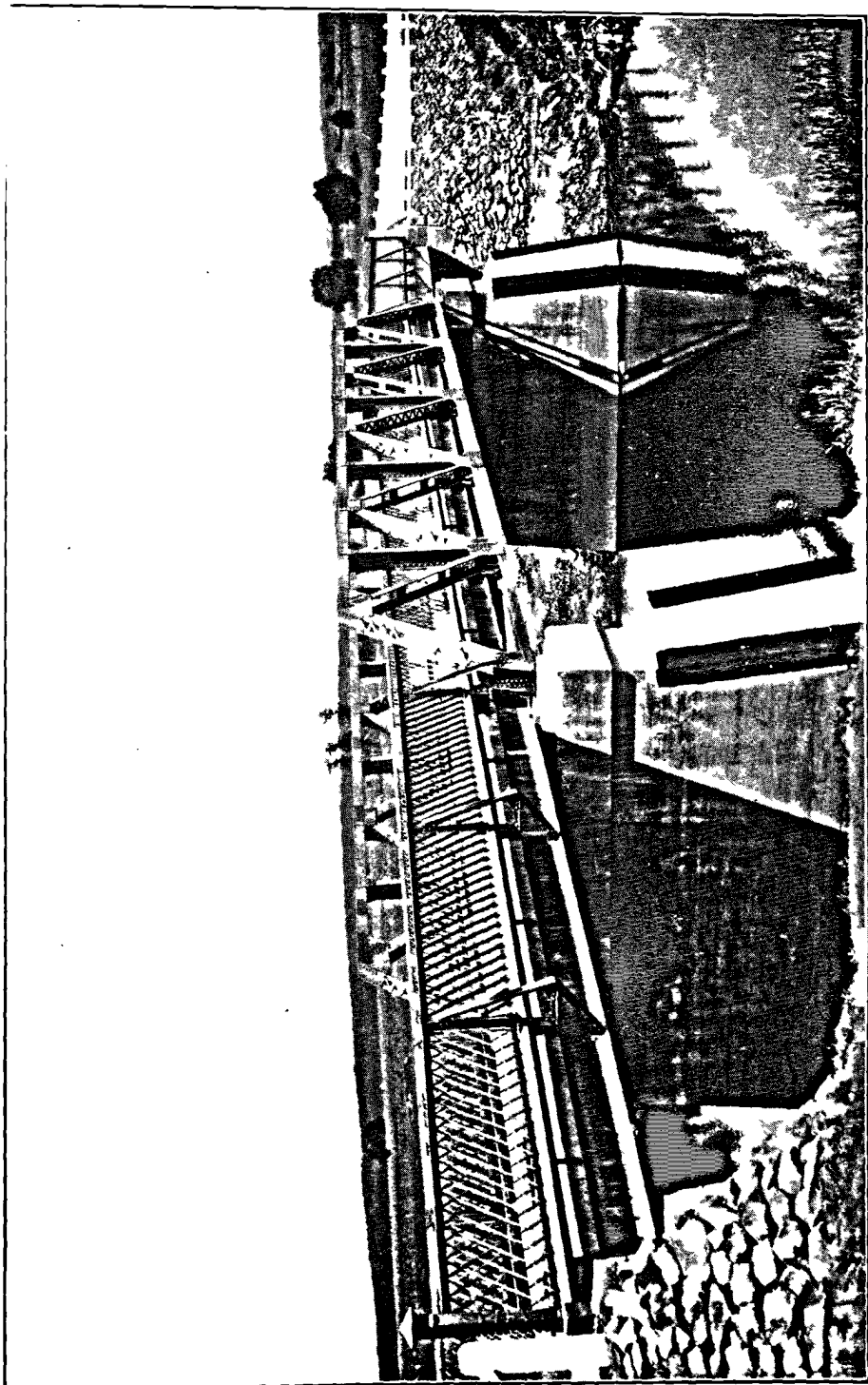


**PONT SCOTT SUR LA RIVIÈRE ST-CHARLES A QUÉBEC-OUEST.** Ce pont consiste en deux travées de superstructure métallique de

85 pieds chacune, sa largeur libre est de 25 pieds à part un trottoir de 5 pieds de chaque côté. Il comporte une voie ferrée pour tramway, le plancher est en béton armé et en blocs de bois créosoté entre les rails. Construit en 1929.

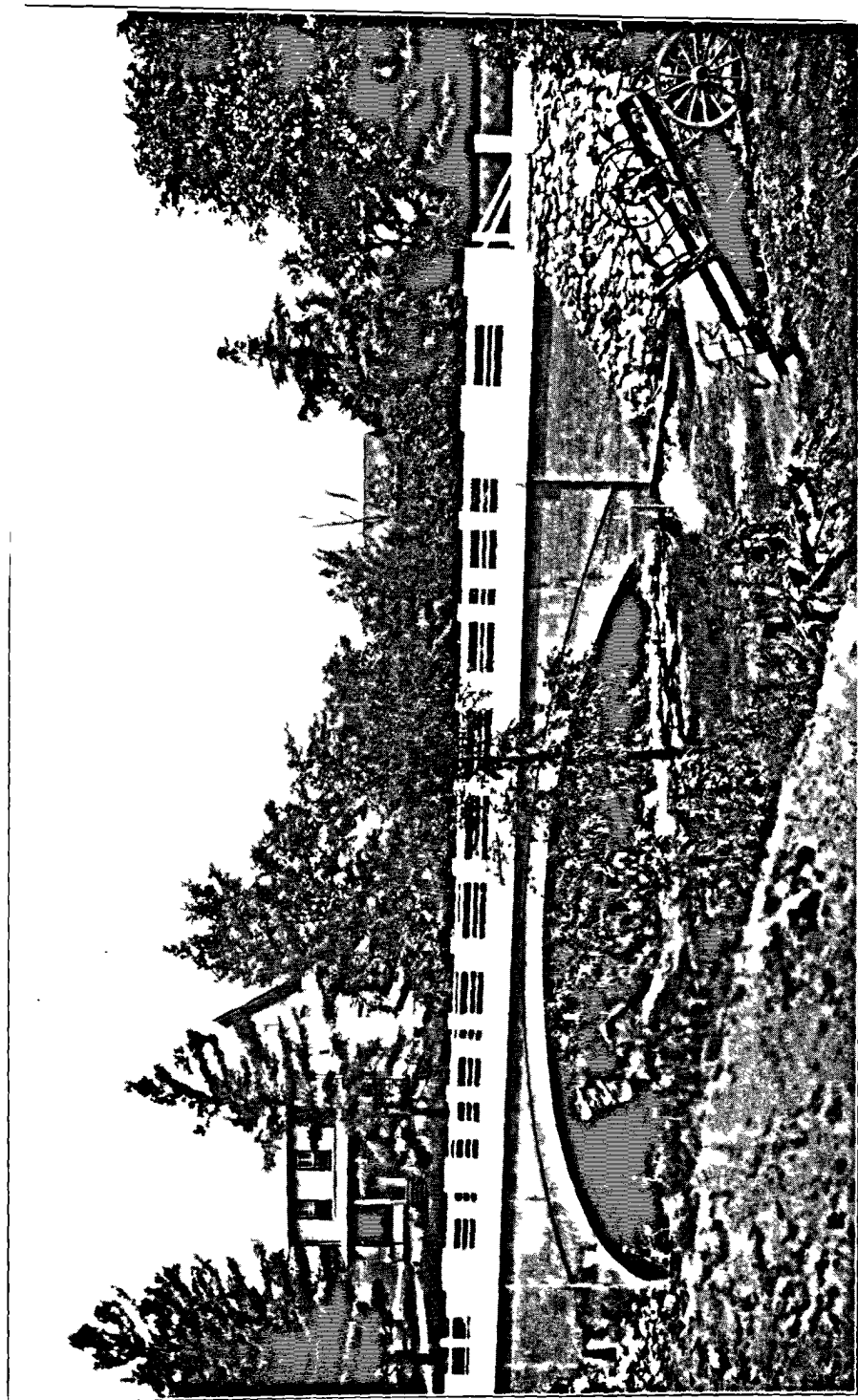


**PONT DE LA RUE ST-CALIXTE SUR LA RIVIÈRE BLANCHE A PLESSISVILLE COMTÉ MÉGANTIC. C'est un pont arche en béton armé de 70 pieds de longueur au niveau des naissances dont la largeur libre de voie charretière est de 25 pieds. Il y a deux trottoirs de 4 pieds. Construit en 1926.**

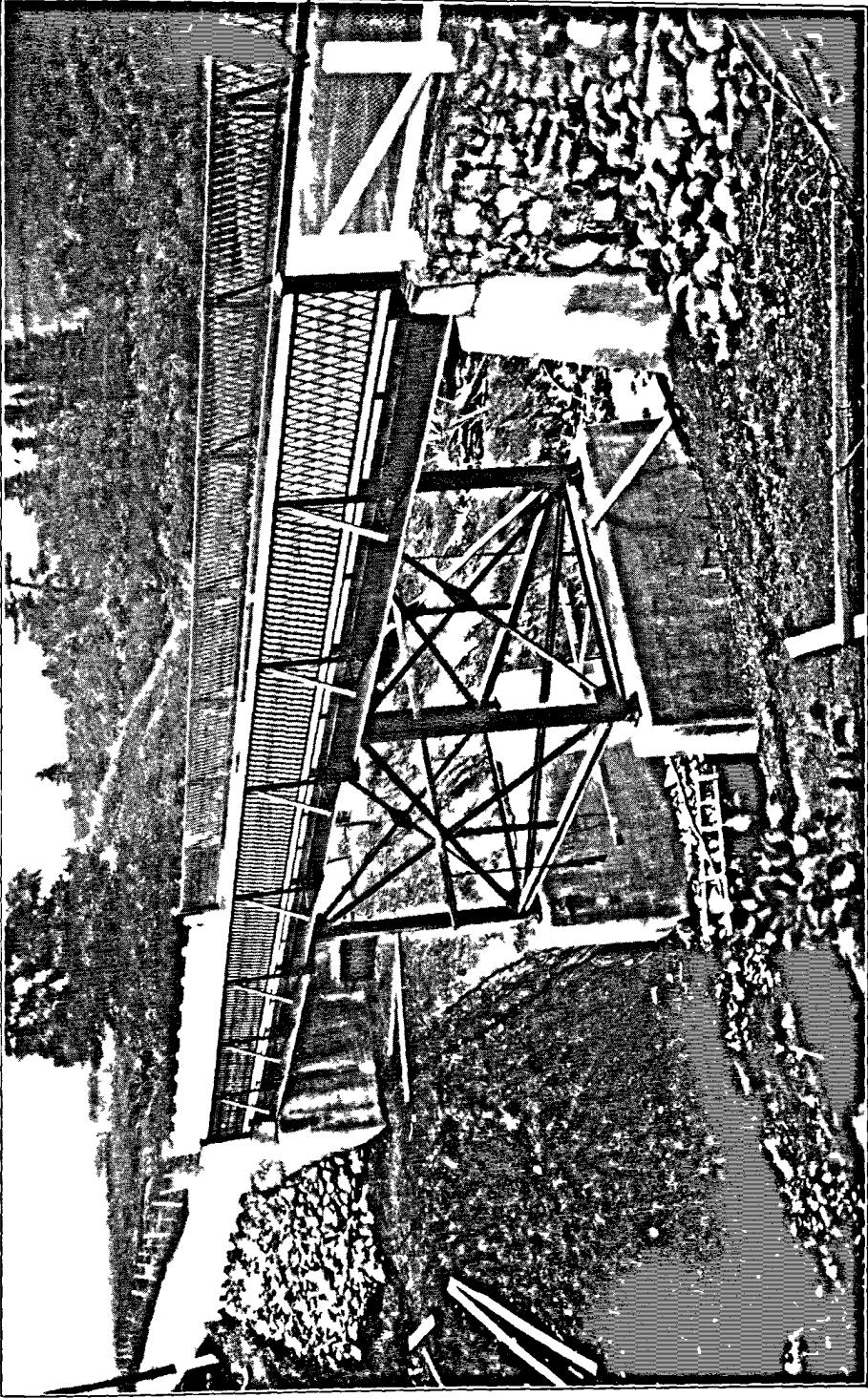


**PONT DU 11<sup>e</sup> RANG SUR LA RIVIÈRE NOIRE AU CANTON ROXTON COMTÉ SHEFFORD. Ce pont est formé d'une travée centrale à superstructure métallique et de deux travées approches avec poutres métalliques. Sa longueur totale est de 167 pieds et sa largeur 18 pieds, le plancher est en béton armé. Érigé en 1929.**



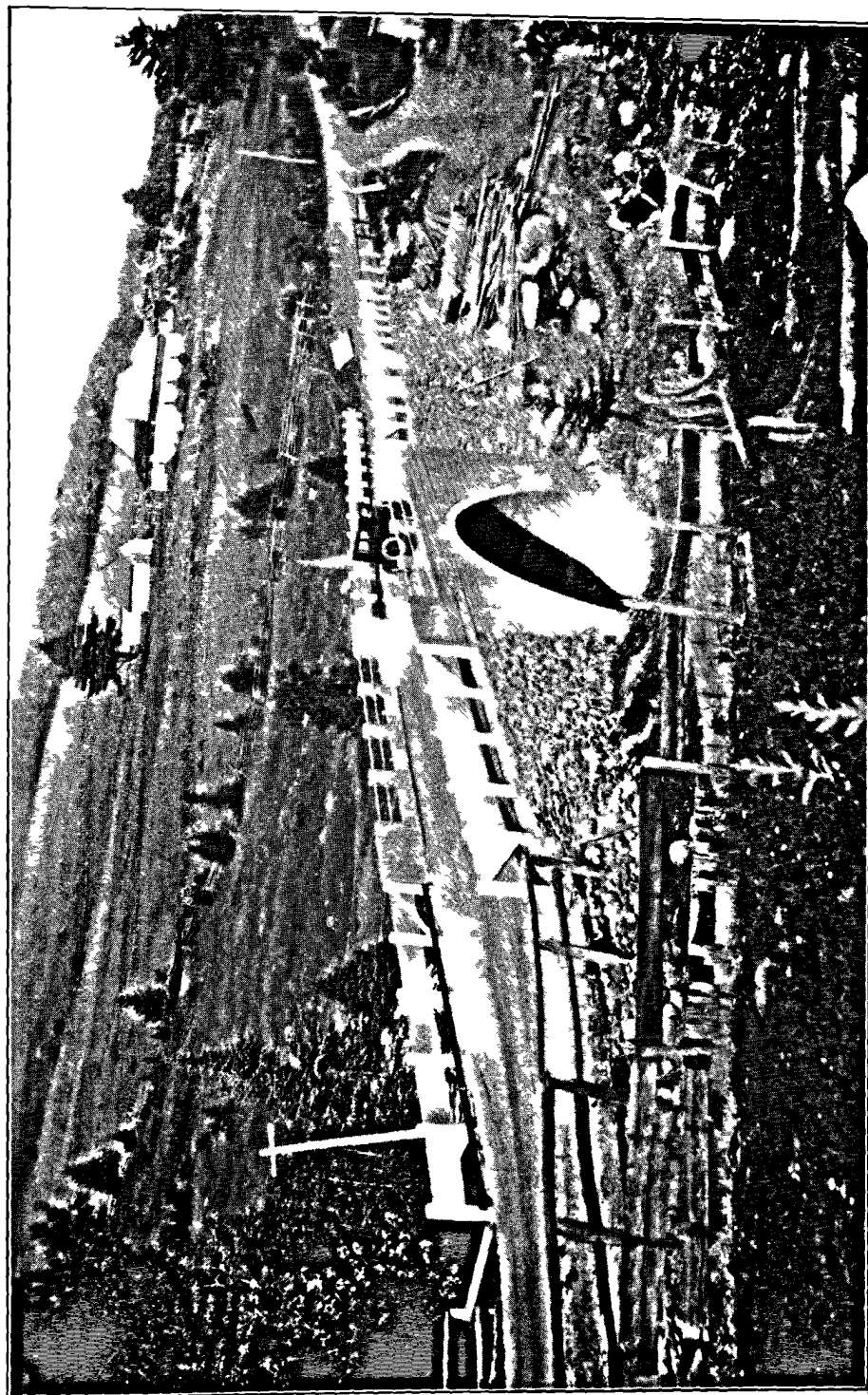


**PONT LEET, AU CANTON SHIPTON, COMTÉ RICHMOND.** Ce pont consiste en une arche en béton armé de 80 pieds de longueur au niveau des naissances, sa largeur libre est de 18 pieds. Construit en 1923.

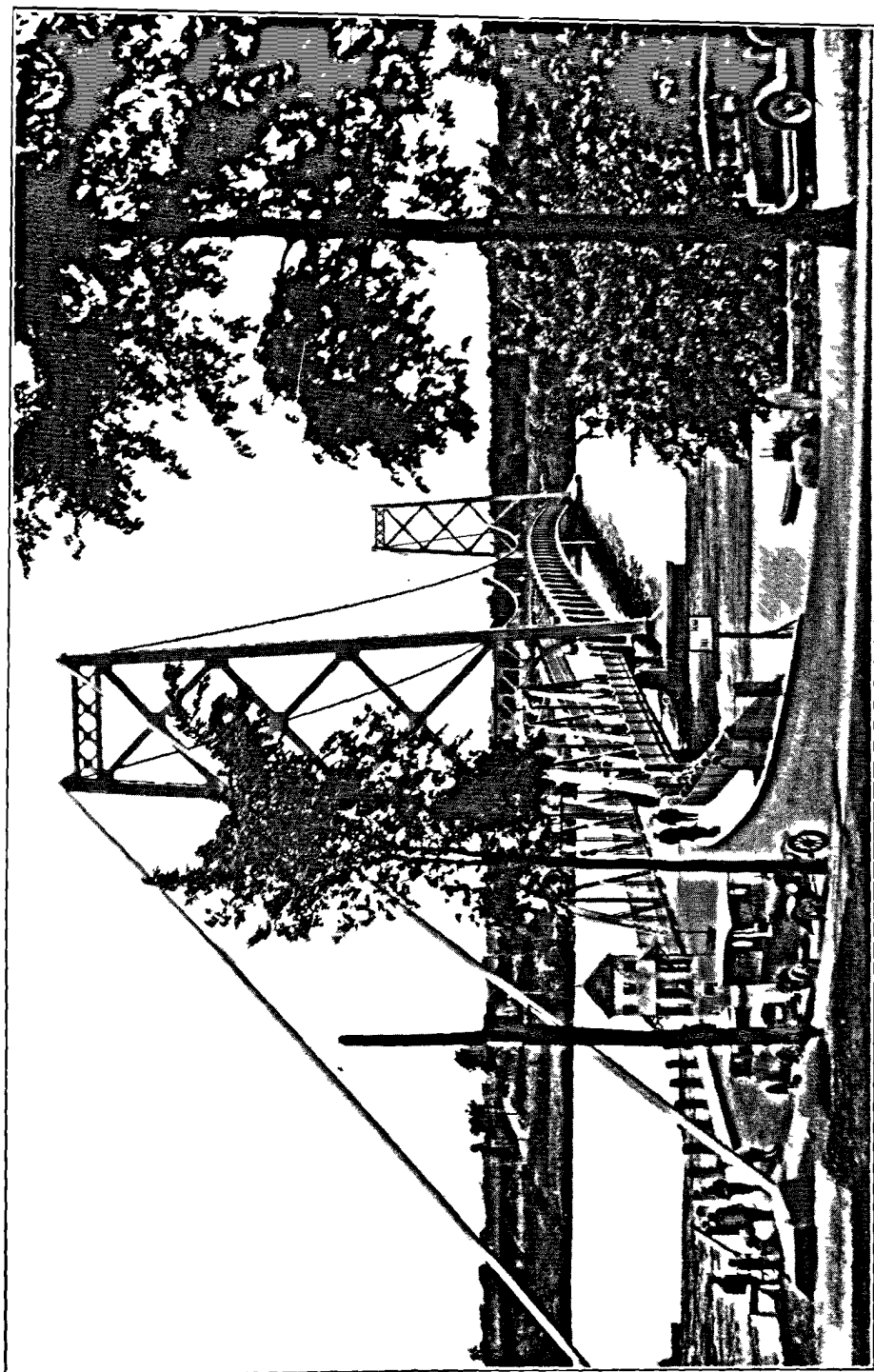


VIADUC SUR LA RIVIÈRE LA FOURCHE A ST-NARCISSE, COMTÉ CHAMPLAIN. Longueur 104 pieds, largeur libre 20 pieds avec dalle en béton armé. Érigé en 1928.

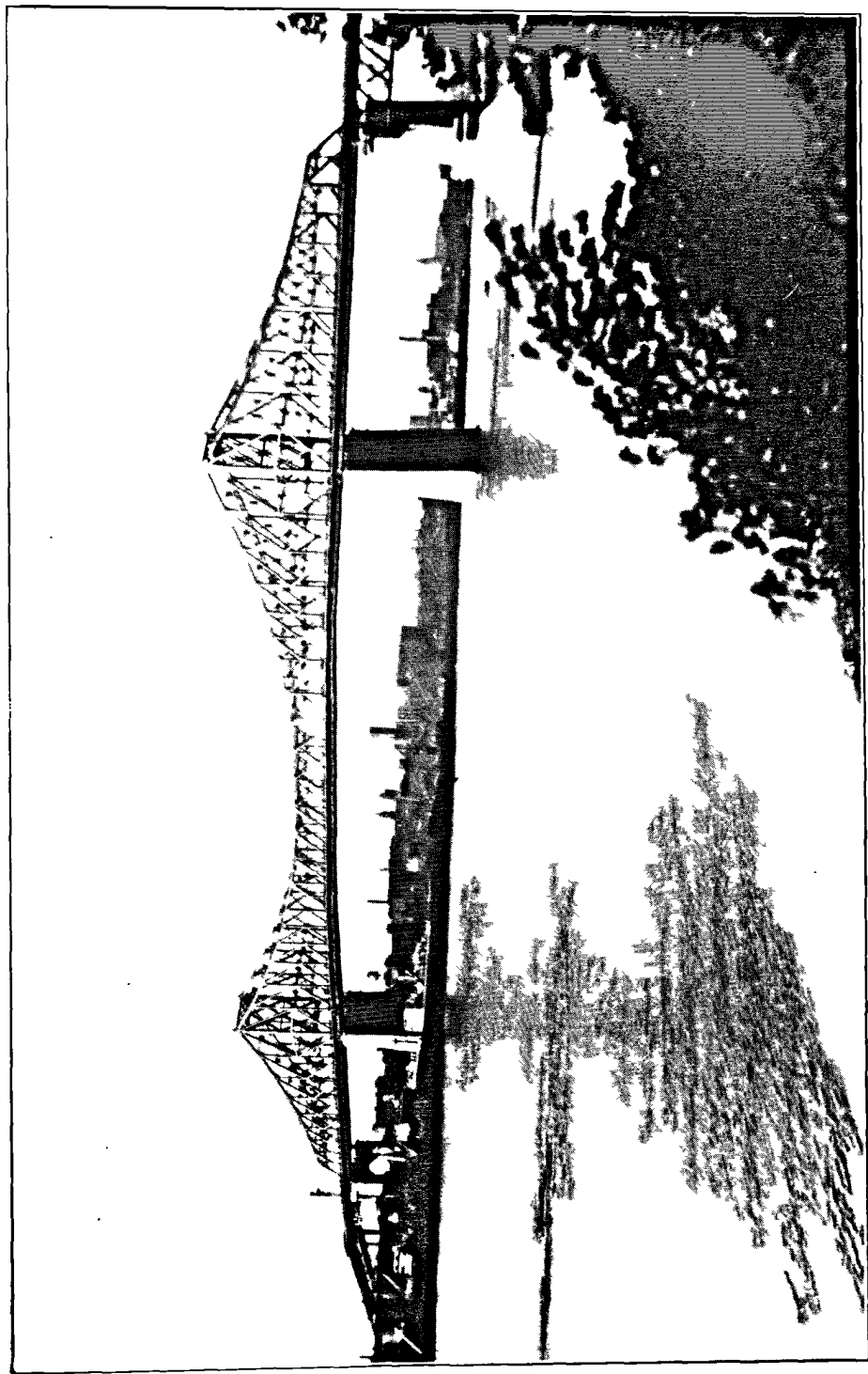




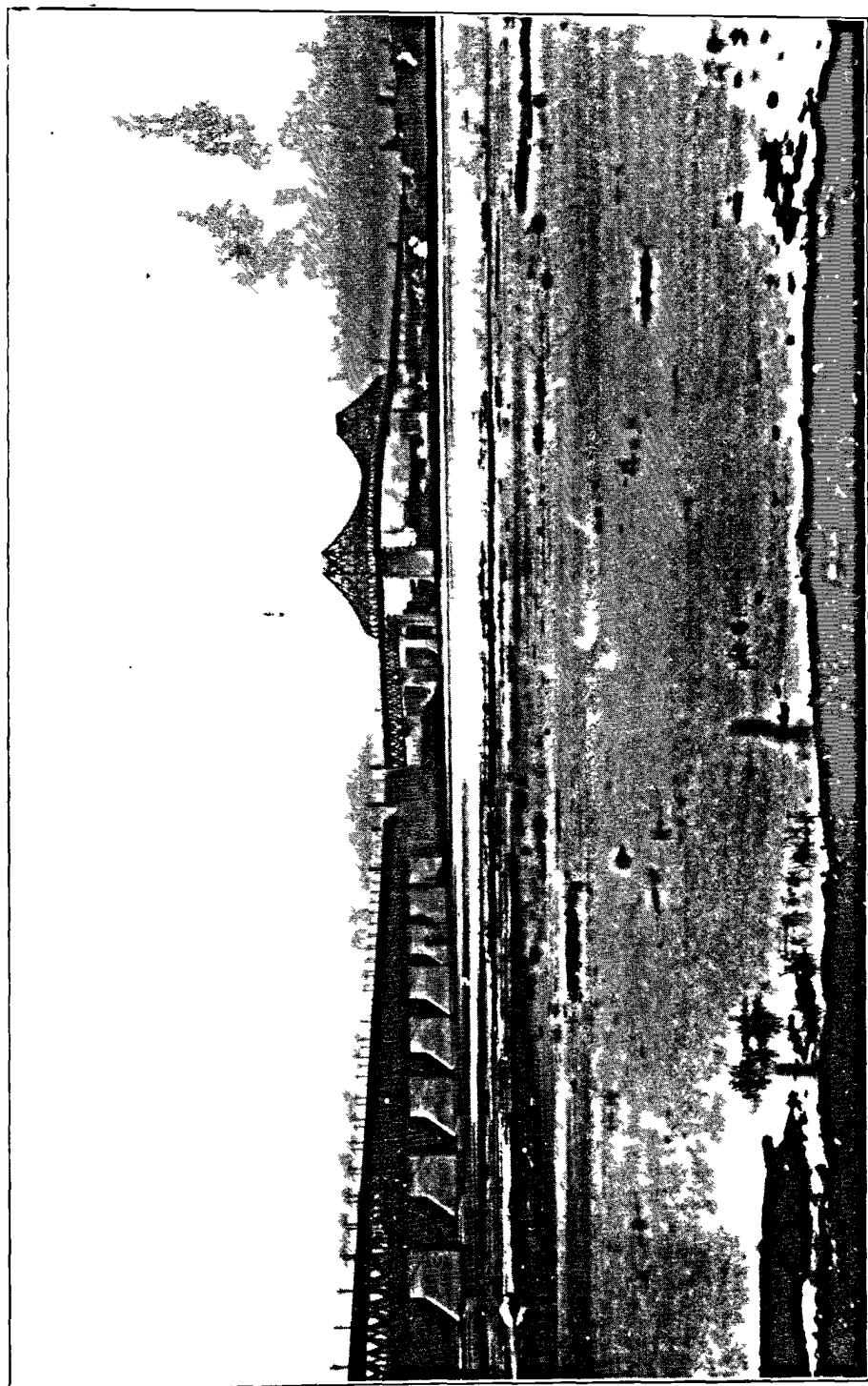
**PONT McCLEAN A IRELANDE SUD COMTE MÉGANTIC SUR LA ROUTE BLACK-LAKE A ST-FERDINAND. Arche en béton armé d'une longueur de 40 pieds aux naissances avec voie charretière de 18 pieds de largeur. Construit en 1927.**



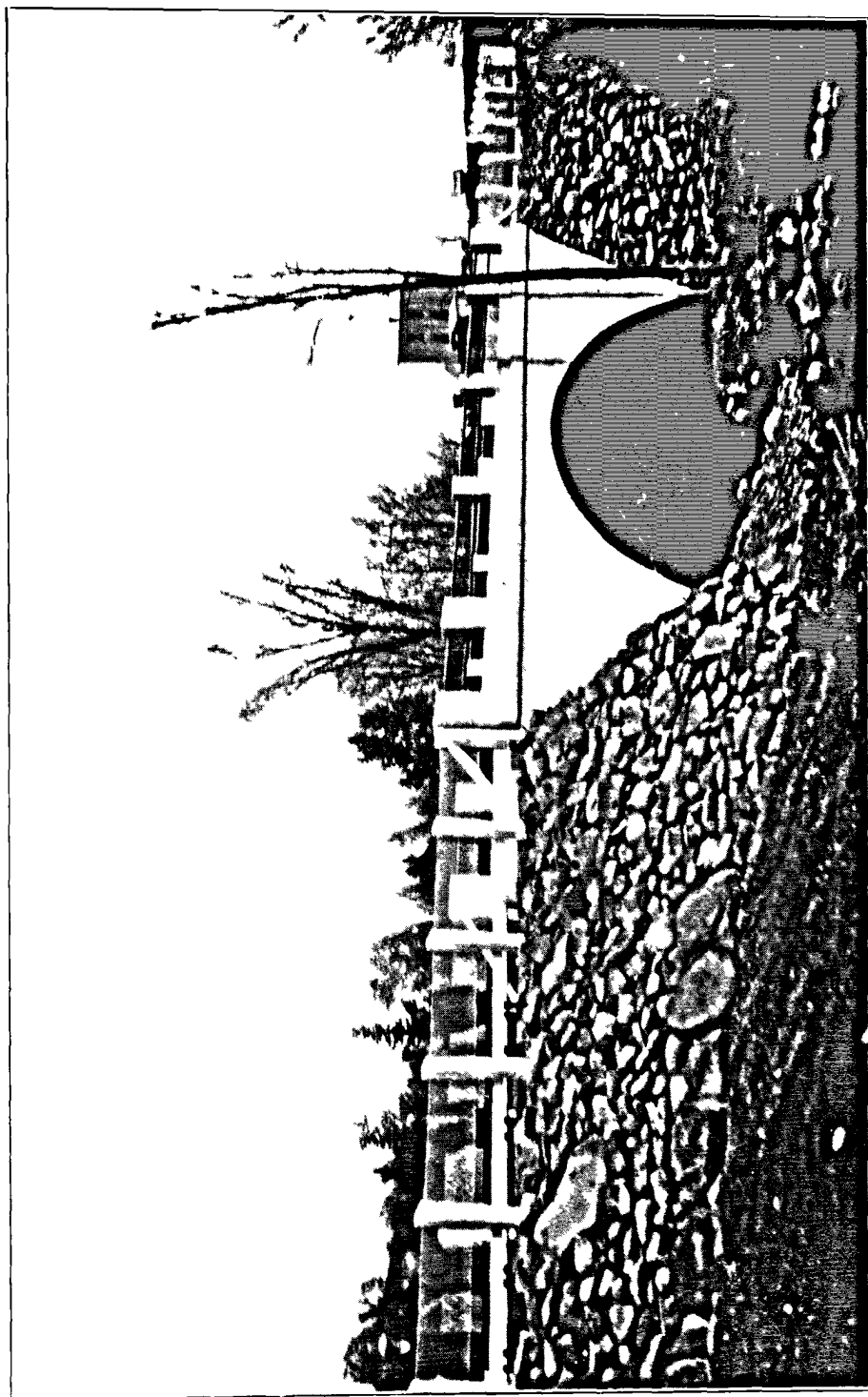
**PONT SUSPENDU AU-DESSUS DU ST-MAURICE A GRAND-MÈRE COMTÉ CHAMPLAIN.** Ce pont consiste en une travée principale de 948' 6" suspendue à deux câbles d'acier et une travée à superstructure métallique de 155' du côté de la ville de Grand'Mère. La largeur libre du pont est de 18' 0" à part deux trottoirs de 3' 7 1/2" chacun. Érigé en 1928-29.



PONT SUR LE ST-LAURENT ENTRE MONTRÉAL ET LA RIVE SUD VIA L'ILE STE-HÉLÈNE. Vue montrant la grande travée centrale au-dessus de chenal navigable. Longueur entre les piliers 1097 pieds. Hauteur du tablier au-dessus de l'eau au centre de la travée 167 pieds. A gauche la descente dans la ville.



VUE D'ENSEMBLE DU PONT MONTREAL-RIVE SUD SUR LE ST-LAURENT. A gauche la structure à tablier supérieur allant de la rive sud à l'île Ste-Hélène où on peut voir au centre le pavillon suivi de la grande travée centrale et du viaduc incliné descendant dans la ville.



**PONT STE-MARIE SUR LA RIVIÈRE NOIRE DANS LE CANTON MELBOURNE, COMTÉ RICHMOND. C'est une arche en béton armé de 40 pieds de longueur mesurée au niveau des naissances; sa largeur libre est de 18 pieds. Construit en 1928.**